

المشروع القومي لتوثيق التراث المسرحي  
من مكتبة الفنان علي الكسار

رواية فلعل  
(عقبال عندكم)  
١٩١٩م

٣  
عبدالمنعم

فلفك  
م ١٩١٩





د. مصطفى الفقي  
رئيس مجلس الإدارة

م. محمد فاروق  
مدير المركز

م. ياسمين ماهر عبد النور  
إشراف عام  
نائب مدير المركز

هبة السيد خضير  
مسئول توثيق التراث المسرحي

غسان غبريال  
مراجعة اللغة الفرنسية

مصطفى النادي  
مسح ضوئي

جيهان أبو بكر  
إدخال بيانات

هشام إحسان  
تصميم الغلاف

منى هنري  
مدير الإخراج الفني والتصميم الجرافيكي

أحمد رشدي  
مساعد التصميم الجرافيكي

شكر خاص لكل من:

الأستاذ ماجد علي الكسار الذي أمد المركز بمكتبة الفنان علي الكسار المسرحية.  
كريستين ميشيل وباسم العجيزي لمشاركتهما في أعمال رقمنة ومراجعة  
الروايات خلال فترة عملهما بالمركز.

المشروع القومي  
لتوثيق التراث المسرحي  
من مكتبة الفنان علي الكسار

فلفل  
م ١٩١٩



## مكتبة الإسكندرية بيانات الفهرسة - أثناء - النشر (فان)

فلفل (عقبال عندكم)، ١٩١٩ م. - الجيزة، مصر : مكتبة الإسكندرية، مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي، ٢٠١٨.

صفحة ٤ سم. (المشروع القومي لتوثيق التراث المسرحي. من مكتبة الفنان علي الكسار؛ ٣)

تدمك 6-071-452-977-978

١. المسرحيات العربية. ٢. الكسار، علي، ١٨٨٧-١٩٥٧. أ. مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي (مصر) ب. العنوان. ج. السلسلة.

2010438167

ديوي -892.725

ISBN 978-977-452-071-6

رقم الإيداع: 2018/13509

© مكتبة الإسكندرية، ٢٠١٨.

### الاستغلال التجاري

يحظر إنتاج نسخ متعددة من المواد الواردة في هذا الكتاب، كله أو جزء منه، بغرض التوزيع أو الاستغلال التجاري، إلا بموجب إذن كتابي من مكتبة الإسكندرية. وللحصول على إذن لإعادة إنتاج المواد الواردة في هذا الكتاب، يرجى الاتصال بمكتبة الإسكندرية، ص. ب. ١٣٨، الشاطبي ٢١٥٢٦، الإسكندرية، مصر.

البريد الإلكتروني: [secretariat@bibalex.org](mailto:secretariat@bibalex.org)

طُبِعَ في مصر

## المحتويات

٧	..... تقديم
٩	..... الرائد الموهوب
١١	..... علي الكسار .. نبذة عن مسيرته الفنية
١٣	..... عن الرواية
١٧	..... شخصيات الرواية حسب ظهورها
٢١	..... الفصل الأول
٣٩	..... الفصل الثاني
٥٧	..... الفصل الثالث





## تقديم

إن تراثنا الثقافي والحضاري هو أعز ما نملك، فهو يمثل ذاكرة مصر ووجدانها؛ لذا يُعدّ الحفاظ عليه وتوثيقه ونشره واجبًا وطنيًا وقوميًا في المقام الأول، ولتحقيق الهدف من إبقاء التراث الثقافي بشقيه المادي وغير المادي حيًّا بين المجتمعات المعاصرة لا بد أن يرتبط هذا التراث بواقع هذه المجتمعات ويمس وجدانها، وأن يوثق ويعاد تقديمه باستمرار؛ لكي تتناقله الأجيال المتعاقبة ويحدث الأثر المطلوب منه، وهو تحقيق التواصل بين الماضي والحاضر؛ لنصل بذلك إلى أهم أسس صناعة الحضارات الكبيرة.

ومكتبة الإسكندرية - وهي حلقة وصل بين الماضي والحاضر والمستقبل - تحرص على الاهتمام بالتراث الإنساني وتوثيقه وفي القلب منه التراث المصري، الذي يضطلع به مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي أحد مراكز المكتبة، وذلك من خلال برامج عمل تسعى لجمع وحصر وتوثيق العديد من أفرع التراث الثقافي المصري، والعمل الذي بين أيدينا الآن أحد إصدارات مشروع توثيق التراث المسرحي، والذي يتوخى من خلاله توثيق الأعمال المسرحية لأحد أهم رواد المسرح المصري وهو الفنان الكبير علي الكسار؛ حتى يُتاح للقارئ والباحث المتخصص التعرف على الحياة الثقافية والاجتماعية والسياسية لمصر في تلك الفترة المهمة من تاريخها.



وما كان لهذا العمل أن يرى النور لولا التعاون الجاد بين مكتبة الإسكندرية والأستاذ ماجد علي الكسار نجل الفنان علي الكسار، والذي أثمر إلى جانب هذه المطبوعات توثيقاً رقمياً للإنتاج الضخم من الأعمال المسرحية للفنان علي الكسار، التي يرجع تاريخها إلى الفترة من العشرينيات وحتى الأربعينيات من القرن الماضي، وذلك للحفاظ عليها من الاندثار.

وقد حرص أعضاء فريق العمل على وضع النص الأصلي دون أي تغيير أو تعديل للتعرف على المصطلحات المنتشرة في تلك الفترة، وكذلك الحالة الإبداعية لمؤلفي هذه الفترة الزمنية، بالإضافة إلى التعديلات المدخلة عليه والواضحة في هوامش النص المسرحي.

ويبقى أن نشير إلى أن هذه السلسلة يمثل خروجها دعوة لكل باحث ومهتم بحفظ التراث المسرحي وتسجيله وخصيله لمزيد من الجهد لاستكمال المسيرة. ونأمل أن تمثل خطوة في الحفاظ على تراثنا الحضاري، وعلى نقل معارفه ومهاراته التقليدية والإبداعية إلى أجيال المستقبل.

**د. مصطفى الفقي**

مدير مكتبة الإسكندرية



## الرائد الموهوب

يمثل الفنان الكبير علي الكسار «١٨٨٧-١٩٥٧» علامة بارزة في تاريخ المسرح المصري الحديث. فعبر نصف قرن من العمل الجاد. منذ تأسيس فرقته المسرحية الأولى «دار التمثيل الزينبي». ١٩٠٧. أسهم الرجل في الحركة المسرحية. ثم جمع بين المسرح والسينما. وكان تنافسه الشرس مع نجيب الريحاني. في عشرينيات وثلاثينيات القرن العشرين. أداة مهمة في إنعاش المسرح ورواجه.

إذا كان الريحاني قد ابتكر شخصية كشكش بك. العمدة الريفي الساذج الذي يقع ضحية سهلة لناهبيه وسارقي أمواله. فإن علي الكسار يقترن بشخصية عثمان عبدالباسط. النوبي الطيب العفوي البريء كطفل.

كان علي الكسار رائدًا بحق في ساحة المسرح الارجالي الذي لا يتقيد بالنص المكتوب. ويتواصل مع جمهور الصالة في إطار خلاب من العفوية والتقارب الحميم. لكن مشكلة الرائد الموهوب تتمثل في غياب القدرة على الخروج من الإطار الذي لا بد أنه يضيق ويعجز عن مواكبة متغيرات العصر وتطوره. وقد انتقل الكسار بشخصيته المسرحية إلى السينما. فقدم أفلامًا ناجحة جماهيريًا بقدر ما أنها لا تملك مؤهلات البقاء والاستمرار.



لينتهي الحال بإغلاق مسرحه بالقاهرة بعد أن قدّم ما يزيد عن ١٦٠ عرضاً مسرحياً، بالإضافة إلى العديد من الأفلام الناجحة. ويُسدل ستار حياته في مستشفى القصر العيني عن عمر يناهز الـ٦٩ عاماً بعد معاناة من الفقر والمرض.

وختاماً فإن المشروع الذي يتبناه «مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي» جدير بالاحترام والتقدير والاهتمام، ذلك أنه يتيح للقارئ والباحث فرصة معرفة صفحات بالغة الأهمية في تاريخ الفن المصري، ومن خلالها تطل شهادة صادقة عن المجتمع، سياسياً واقتصادياً وثقافياً، في صعوده وهبوطه وازدهاره وانكساره.

**مصطفى بيومي**

ناقد وروائي مسرحي





في ١١٧٧ تقدمت له ستجارت مع مدينة الأرنؤك فوجدته مؤجرا إلى فردا أجهينه  
 فاستأجرت معج لبيع ملكه وعلقت به ستون مائة وجرى البيع وأخذت به  
 روايات : كما ما كانه - حب عليه - خلق يكن - فوته فوحيه سائيه وأطراه  
 ثم تمت به طيبه إلى الوجهه المبني والجرى استقرقه سته طير على وجهه  
 ووجهه بفرع كزير للاسه في السنة ١٥٠٠ ظهر للائنه ١١٧٧ وكما تقدم  
 كل يوم روايه من روايات السؤفة

فلاسه أعية الشاه لجرى رأط الشاه السيمال فأنه ملكه في  
 نيم : يوم في العال - أخطام لجرى - ورد ساه - الصيت ولا يقين شذاف  
 ١١٧٧

و ١١٧٧ ملكه نيم - صاحبه لعماره وما يسميه ... وكله على الله  
 وأما إذا نسا لقرن عد السؤفلام إن تقدر مني ذكته فأذكر لكم :  
 بواب العماره - ... ١٠ جنبه - شفته الدركه - الأقران - شهابه على  
 ٧ - لفتي ٢ جنبه - رسم لجرى - سولمة الأسنه - الشاه لجرى  
 وكسبه هراس - لوز الدير والعماره والكورة - صاعقه في لقب - وغضا ...  
 ولرا أنتي وعبت لجرى الذي فضل به طائر أئنه عد لعل باسترار لحوال أشهر  
 الرسم السؤفه وكسه ... ؟

ومنه في النظار المرسم الصينه هند العالم وعلى الله الأنتال  
 والسلم عليكم ورحمة الله وبركاته ؟ على الكبار  
 ١١٧٨ نزيار ١١٨٨



## عن الرواية

قدمتها فرقة علي الكسار

مؤلف الرواية أمين صدقي

ألحان الرواية إبراهيم فوزي

تلقين حامد السيد

عدد الفصول ٣

عرضت على تياترو الماچستيك

هذه الرواية تم عرضها مرتين:

المرّة الأولى تحت اسم «عقبال عندكم» وتاريخ العرض ١٩١٩/٣م

أعيد عرضها تحت اسم «فلفل»<sup>١</sup> في ١٩١٩/٦/١٩م

عدد ألحان الرواية ١٢

---

<sup>١</sup> إيزيس فتح الله، وحسن درويش، ومحمود كامل، معدون، سيد درويش، مح. ٢، موسوعة أعلام الموسيقى العربية ٣ (القاهرة: دار الشروق، مكتبة الإسكندرية، مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي، ٢٠٠٣): ٣٨٧.





☆ تياترو ماچستيك ☆

بروجرام

الروايه  
الجدیده

عقبال عندكم

الروايه  
الجدیده

( تالیف امین افندى صدق )



( حقوق الطبع محفوظه )

شركة مطبعة الرغائب مصر

أفیش روایة «عقبال عندكم» - العرض الأول فی مارس ۱۹۱۹ م

تاريخ ١٣١٩

١

عبد

وايه

فلنك

تاريخ ثلاثه فصول

تأليف

الروائي الكبير والطبيب العذير

ابن صديقي



## شخصيات الرواية

حسب ظهورها

غسالة بلوكاندة شبت	ماشالله
طليقة عثمان	أم أحمد
خادم بلوكاندة شبت	عثمان
زوج الست	خيبيث بك
صديق خيبيث بك	على بك
وكيل لوكاندة شبت	وكيل اللوكاندة
زوج الأفرنجية	زعرور
زوجة خيبيث بك	الست
السيدة الأفرنجية	المتريسة







علي الكسار

المجلد الاول

عند فتح باب كونه قهرا لو كانت كتب

لحمه المشرويه

يا اعدتنا برائيتنا يا اهل الصفه جمانه  
قوة اصغر يا وادنا لا سينا حملنا نائمه  
النوم سلوى ابياسي النوم قوت المسالنه  
السما والعلمه انلبرعلينا اه قاله ايه مشرويه  
ذنبنا ايه لا ارب فيه ولا ارم فيه يعلونا ويربونا ويا اسونا  
ولو دوننا مدارسه ولو لنا شيب

له الفتي ما يساعده شقير نادام امواله لير  
يا عليانته بالناس معينه غير الله واليمينه  
قربا واد انت وهو يا ربح منه بيه وجهه  
فزا لعنه لك ادوك وابو الله خلفوك  
يا اس داهم. رضا اياهم. حان روح نساوي فيه

مرجبا يا فقير صينه  
مظرف حان روح برهنونا نلا قيرل مينه والامينه يا فقير صينه  
هسه اضصو لا تقمتملو لنوم اخذكو واخلفناو  
دانسو اولاد روهتمين وضا نا و ميس  
مجانته يا فقير. سقنا نظير. بلغ ان عيتنا هبابه

لشرويه

لشقر

لشرويه

لشقر

لشرويه

لشقر

لشرويه

## الفصل الأول

عند رفع الستار يكون منظر لوكاندة شبت.

لحن المتشردين<sup>(1)</sup>

المتشردين:

يا اخوننا بردانين      يا اهل الشفقه جعانين  
فوق اصحى يا واد ياسلامه      سيبننا خليننا نايمين  
النوم سلاوى اليتامى      النوم قوت المساكين  
الشقا والغلب انكتبو علينا      آه قال إيه متشردين  
ذبننا إيه لا أب فيه ولا أم فيه      يعلمونا ويرونا ويواسونا

ويودونا مدارس ولا كتايب

ليه الغنى ما يساعدهشى فقير      ما دام أمواله كتيير  
يا غلبانين مالناش معين      غير الله والحسينين  
الخضر

فز يا واد إننت وهو      يا وسخ من بره وجوه  
فز لالعن لك ابوك      وابو اللى خلفوك  
المتشردين

ياناس دا حرام      دحنا أيتام      حانروح نتاوى فين  
الخضر

جرجر يا خفير حسين

المتشردين

مطرح مانروح يهنونا      نلاقها منين والا منين      ياخفير حسين  
الخضر

هس اخرسو لا نخرشمو      لازم اخدكو وأخلفنكو  
دا انتو اولاد رد شيش      وحتباتا ومتشيش

المتشردين

جعانين يا خفير      تنفخنا نظير      يكفى إن عيشتنا هباب

(1) تم حذف اللحن بالكامل.



افتخار ع لقمه یادون یا کلاب  
 اشترونه علی آیه ما تحبونا وضا اسام اغراب وینوکلو ثواب  
 افتخار یا واد امنی ما نملک حبیبه ما نطبخشی معی وانا بولیس  
 اشترونه مالهم دول بیوم یا خیر علم آیه  
 افتخار دول خنازیر اولاد مال الله منوی ما نسیر هوس ولو یفتوی  
 اشترونه وضا یا یم اولود مال الله  
 اشترونه طیب عامرهم باللله  
 افتخار عیبه یا مدام زکیم دول اصل لول زبید فوئع القره قول یا یم  
 اشترونه قره قول آیه واهنا فورا وغلایینه  
 افتخار کس یا واد انا امیک انت واملک  
 اشترونه یا خیر  
 افتخار کسه الله یفعلک  
 اشترونه بدک الجسد ده وروهم نه مدارس شهروهم برقا ورتقی اولادهم  
 واهم لده یفیدوا بلادهم صر وینقصوا الوطنه  
 اشترونه آیه یا اولود مال الله فورتوننا مع الاصلاحیه لوزیم ولولوا النبوت  
 اشترونه تخلفوهم اقتدیبه (تخوفونه)  
 اشترونه رضة الله

(لحمه اللذی سینه)  
 اضا البراعی اللذی سینه کنا تحت الریحینه منه اسینه



الخضر  
 ع القسم يادون يا كلاب  
 المتشردين  
 على إيه حا خبسونا  
 الخضر  
 يا واد امثشى مانعملشى جعيص  
 التلميذات  
 مالهم دول سيبهم يا خفير معلم إيه  
 الخضر  
 دول خنازير اولاد مالهمش متوى  
 المتشردين  
 دحنا يا بيه اولاد مساكين  
 التلميذات  
 طيب عاملوهم باللين  
 الخضر  
 عيب يا مدام ذكيه دول أصل كل رزيه  
 المتشردين  
 قره قول إيه دحنا فقرا وغلبانين  
 الخضر  
 هس يا واد أنا احبسك إنت وامك  
 المتشردين  
 يا خفير  
 الخضر  
 هس الله يغمك  
 التلميذات  
 بدل الحبس ده ودهم فى مدارس تهدوهم  
 واهه كده يفيدوا بلادهم مصر  
 الجميع  
 إيه يا اولاد ياللا فوتو بنا ع الإصلاحية  
 لازم ولو بالنبوت تخلوهم افنديه

الخضر  
 ع القسم يادون يا كلاب  
 المتشردين  
 على إيه حا خبسونا  
 الخضر  
 يا واد امثشى مانعملشى جعيص  
 التلميذات  
 مالهم دول سيبهم يا خفير معلم إيه  
 الخضر  
 دول خنازير اولاد مالهمش متوى  
 المتشردين  
 دحنا يا بيه اولاد مساكين  
 التلميذات  
 طيب عاملوهم باللين  
 الخضر  
 عيب يا مدام ذكيه دول أصل كل رزيه  
 المتشردين  
 قره قول إيه دحنا فقرا وغلبانين  
 الخضر  
 هس يا واد أنا احبسك إنت وامك  
 المتشردين  
 يا خفير  
 الخضر  
 هس الله يغمك  
 التلميذات  
 بدل الحبس ده ودهم فى مدارس تهدوهم  
 واهه كده يفيدوا بلادهم مصر  
 الجميع  
 إيه يا اولاد ياللا فوتو بنا ع الإصلاحية

(1) القره قول: الكراكون.



(يخرجون ثم رقصة الكناسين)<sup>(١)</sup>

### لحن الكناسين<sup>(١)</sup>

إننا الجماعة الكناسيين كناخت الرجالين منداسين  
ياناس ابقوعبارونا دول كاتم رايجين يهنونا خليك تقيل يابو أمونه  
زينا فإيش يامعلم برويش كل صنعه ولها أربابها دى بلادنا ونفهم ترابها  
حاكم الكار دا له أسرار عندنا اسمه فى أو V. O وفيه كمان كنس چونى  
قعدنا كام يوم معتصبين بقت البلد اسفو وخصوزى الطين  
بقت الشوارع مليانه زباله وواغش آه آه يانسه ونص البلد عيانه  
شقيانين وليه مبهلين برضه الكناس ده ابن ناس وله حيثيه يافنديه  
مافيش لأميرو ولا ابن فقير يمكن غنى ما عندوش نخوه وفقير وقلبه كبير  
(يخرجون وتدخل ثلاثة غسلات)

الغسلات: ياللا ياختى  
ماشالله: ياختى ربنا يتوب علينا من كار الغسيل وعيشته. رجلينا  
اتهرت وإيدينا اتبرت  
نمرة ٢: نعمل إيه يا ماشالله كل ده من قلة الرجاله لو كانت  
الواحد لها راجل غانيها ما كنتش تتحوج للمرمطه دى  
ماشالله: أهو الراجل اللى جه اشتغل فى اللوكاندة جديد اللى اسمه  
عثمان بيلمح لى وعاوز يجوزنى. النبى تقضيلى مسألته  
واقعد متهنيه فى بيتى  
أم أحمد: (داخلة) عواف يا ولاد<sup>(٣)</sup>  
نمرة ٢: الله يعافيك  
نمرة ١: ودى إيه دى كمان  
أم أحمد<sup>(١)</sup>: مش عجباك والا إيه

(١) تم حذف الرقصة.

(٢) تم حذف اللحن.

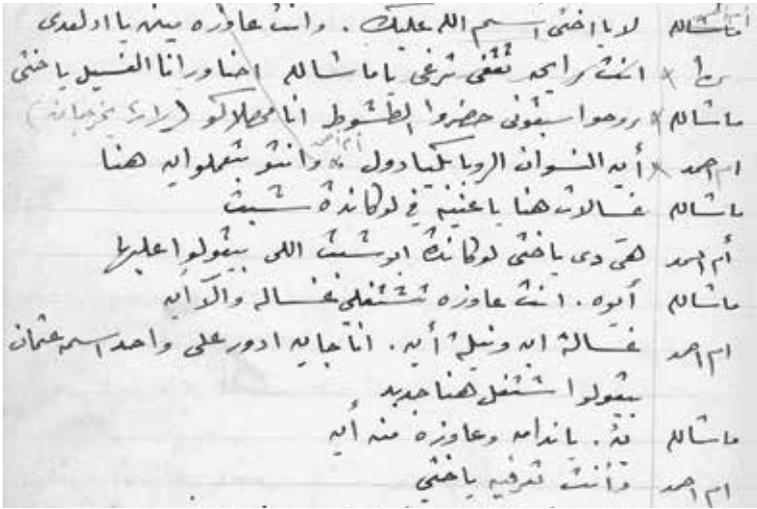
(٣) تغيير «يا ولاد» يا شبايه.

(٤) تبديل نمرة ٢: ماشالله.

(٥) تبديل نمرة ١: أم أحمد (للجمهور).

(٦) تبديل أم أحمد: ماشالله.





- ماشالله<sup>(١)</sup>: لا يا اختى اسم الله عليك . وانت عاوزه مين يا ادلعدى  
نمرة ١: انت رايحه تقفى ترغى<sup>(٢)</sup> يا ماشالله احنا وانا الغسيل ياختى  
ماشالله: روحو اسبقونى حضروا الطشوط انا محصلاكو  
(نمرة ١ ونمرة ٢ يخرجان)  
أم أحمد: ايه النسوان الروبايكيا دول . وانتو بتعملوا ايه هنا<sup>(٣)</sup>  
ماشالله: غسلات هنا يا عنيه فى لوكاندة شبت  
أم أحمد: هتّى دى ياختى لوكاندة ابو شبت اللى بيقولوا عليها  
ماشالله: ايوه . انت عاوزه تشتغلى غساله والا ايه  
أم أحمد: غساله ايه ونيلة ايه . أنا جايه ادور على واحد اسمه عثمان  
ماشالله: بيقولوا اشتغل هنا جديد  
أم أحمد: يّه . يا ندامه وعاوزه منه ايه  
ماشالله: وانت تعرفيه ياختى

(١) تبديل ماشالله: أم أحمد.

(٢) تم حذف: انت رايحه تقفى ترغى.

(٣) تغيير «وانتو بتعملوا ايه هنا»: وبتعملى ايه هنا.



ماشائِلله: ما اعرفوش ازاي دا بيلمح لي وعاوز يجوّزني  
 أم أحمد: يجوّزك  
 ماشائِلله: أيوه يجوّزني. علشان ينسى همومه يا كبدى. قال كان  
 مجوّز مره قرشانه ورتّه المر والصيد<sup>(1)</sup> اللى فى الدنيا ولا  
 استريحشى يا قلبى إلا لما ماتت  
 أم أحمد: ماتت. هي مين ياختى اللى ماتت  
 ماشائِلله: به مراته. وانت مالك بتتخضى كده ليه  
 أم أحمد: ماهو أنا مراته. الله يرحمنى بقى  
 ماشائِلله: إنت اللى بيقولو عليك مينه. شوفى ياختى لؤم الرجاله  
 أما اقول لك ما تتقهريش ولا يكنش عندك فكره أبداً. احنا  
 ولايه زى بعض. بقى أنا بينى وبينه ميعاد هنا فى الحتادى قال  
 رايح يجبلى جلابيتين وفنلتين ولباسين<sup>(2)</sup> من عند سمعان  
 قال إيه شبكة الجواز  
 أم أحمد: إن شاء الله حا تكون شبكة الجناز  
 ماشائِلله: وما دام هو راجل لئيم كده. إنت تقفى تستنى هنا بدالى  
 وتسمى نفسك على اسمى ماشائِلله. وتشوفى كان رايح  
 يعمل إيه  
 أم أحمد: النبى ما يحرقلكيش قلب على بربرى يا ماشائِلله يا بنت  
 حوّه وأدم  
 ماشائِلله: أنا رايحه ياختى وانت بعد ربع تطبى هنا. أورفوار<sup>(3)</sup> ياختى  
 أم أحمد: أورفوار<sup>(4)</sup> يا عيني. أه يا نارى لما إيدى تمسكك يا ابن السوده<sup>(5)</sup>  
 لأطفحك البوظه اللى شربتها. أما اروح ادور عليه. يا ماشائِلله  
 عثمان: (من الخارج) أيوه تعالو من هنا يا ست (يدخل) إخص على دى  
 شغلانه وعلى ابوها كمان. من وكيل دايره لشنيال معلهش  
 قسمتى

Ah ! Mais où nous mène-t-il cet animal ?

سياح:

(1) تغيير «مره قرشانه ورتّه المر والصيد»: واحده مورياه الغلب.

(2) تم حذف: وفنلتين ولباسين.

(3) تغيير «أورفوار»: فتك يعافيه.

(4) تغيير «أورفوار»: الله يعافيك.

(5) تم حذف: يا ابن السوده.



٤

عثمان إيه. أنا مالي إيه. دوختوني. إنتم مشيليني إنته منه الخط  
 مانيش فاهم عاوزين تروحوا فانهي داهيه  
 Mon ami ce n'est pas le  
 chepards Hotel que nous deman-  
 dons c'est ~~ce~~ ne pas cet hotel  
 عثمان إيه. أنا مالي إيه. دوختوني. أنا مالي عاوزين الكوتشال  
 Mais non ni là ni là  
 عثمان نقل على عنده اوطوم. دول براهنه نيل خالصه. بقى لوعاوزين  
 تبت ولا كوتشال. أودكم التماوزينه  
 M'enné - nous chez Kouk  
 عثمان هانا ماشن كلك. هانا لوفوري. دول ينه  
 فله خالصه. دا اناريني انشيت في منظر  
 Mon ami, encore une  
 fois, cet choyal se fiche de  
 nous, il faut tout de suite le régler  
 عثمان حليم. مالي حليم. حافي مافس شراب. انتم ايجيه  
 تنزلوا في اللوكانده. والوا ايجيه تنزلوا في حليم (الوا)  
 Pourtant, il a une tête bien sym-  
 patique, il est noir mais cet  
 un homme sain beau.

عثمان: إيه. أنا مالي إيه. دوختوني. إنتم مشيليني الشنط من

المحطه مانيش فاهم عاوزين تروحوا فانهي داهيه

Mon ami ce n'est pas le chepards hôtel que nous

سباح:

demandons, ce n'est pas cet hôtel.

مش عاوزين الأوتيل دى امال عاوزين الكونتنتال	عثمان:
Mais non ni là ni là	سياح:
نيله على عين ابوكم <sup>(١)</sup> دول سواحين نيله خالص. بقى لا عاوزين شبت ولا كونتنتال. اوديكم المجاورين	عثمان:
Ammène-nous chez Kouk	سياح:
شُكُك. هنا مافيش شُكُك. هنا كله فورى. دول بينهم مفلسين خالص. دا اتاربنى اتغشيت فى شنطهم	عثمان:
Mon ami, encore une fois, cet choyal se fiche de nous, il faut tout de suite le régler	سياح:
رجليّه. مالهم رجليّه. حافى مافيش شراب. إنتم رايحين تنزلوا فى اللوكاندة والا رايحين تنزلوا فى رجليّه	عثمان:
Pourtant, il a une tête bien sympathique, il est noir mais c'est un homme sain beau	سياح:
إخرس سامبو فى عين أبوكم. إوعى حَظ إيدك علىّ احسن انسّر الشنط على دماغكم. دول رايحين يفوتونى الميعاد بتاع البننت ماشالله الخفافى خالص <sup>(٢)</sup> . مش تعرّفونى عاوزين تروحو فين	عثمان:
Tu ne veux pas que je touche ? Mais voyons quel mal il y a	سياح:
الماليه ماقلتوش من الأول ليه. هنا مافيش ماليه ولا داخله اخلصو خلونى اروح اشوف الوليه جتكم رزيه	عثمان:
Comment ?	سياح:
كمون فى عينك. أنا ما اعرفش بالسيم بتاعكم ده <sup>(٣)</sup>	عثمان:
Ah ! Quel bavard, on dirait un phonographe, mais où donc ta clé ?	سياح:
تاكل إيه. باكل برسيم ويا الأرانب. كلك السم الهارى. كل حاجه بتفضل فى اللوكاندة أنا اللي بناكله يا حرمه	عثمان:

(١) تم حذف: نيله على عين ابوكم.

(٢) تم حذف: الخفافى خالص.

(٣) تم حذف: أنا ما اعرفش بالسيم بتاعكم ده.



سياح: Eh bien j'habiterai bien cet hôtel, pourriez-vous m'y trouver une chambre qui soit belle et basse ?

عثمان<sup>(١)</sup>: لباس. من غير لباس. أنا من غير لباس إخص عليكم وعلى كلامكم

سياح: Voyons, c'est comme ça que tu réponds à Miss ?

عثمان: قميص فيه قميص كمان. دول بيحسبونى عريان. ياللا

قدامى اوديكم عند المدير يعرف اللسان بتاعكم لسانكم الطويل<sup>(٢)</sup> (يخرجون)

خيبت: (داخلاً) أعوذ بالله أما صحيح كل جوازه بجنازه

على بيك: (داخلاً) ده ده. خيبت بيه أورفوار<sup>(٣)</sup> ازيك إيه مالك واقف

مرتبك كده ليه

خيبت: مرتبك إيه. تعالى بص الناحيه دى. أيوه هناك بعيد

على بيك: (ينظر) دى زبطه كبيره قوى وازدحام

خيبت: أيوه يا سيدى. دى زفة الفرحة بتاع ابنى قال لازم حضرته

مايحكمش رأيه ويجوز إلا فى اليومين العكرين دول وعلشان

كونه يتيم من الأم مش هابن على اكسر بخاطره

على بيك: يا اخى يا سيدى إنت عندك كام ابن

خيبت: لا والاسخم من كده إنه عندى ميعاد بينى وبين واحده ست

افرنجيه عرفتها جديد لكن فى غاية الجمال وانتهزت فرصة

سفر العائلة لخلوان علشان الفرحة واديتها رندفوه فى البيت

بكره وفهمتهم إنى مسافر العزبه. ازيك فى الحكايه دى

على بيك: كويس خالص. بس إذا كانت تستحق

خيبت: إنت عارف نظريات اخوك (ضجة من الخارج)

على بيك: إيه ده. دى زفة تانيه والا إيه

خيبت: (ينظر) دول الجماعة الكشافة المصريين. تعالى بنا نركن

على جنب لما نتفرج (يخرجان)

(١) حذف جملة عثمان.

(٢) تم حذف: دول بيحسبونى عريان. ياللا قدامى اوديكم عند المدير يعرف اللسان بتاعكم لسانكم الطويل.

(٣) تغيير «أورفوار»: Bonsoir.



## لحن الكشافة<sup>(1)</sup>

Nous sommes les petits boys du Caire,  
Nous portons fièrement l'uniforme égyptien,  
c'est beau d'avoir l'air militaire,  
sous ces tarbouches rouges qui nous vont si bien.  
Avec nos bâtons sur l'épaule, ne dirait-on pas de vrais conquérants.  
Voilà c'est notre unique idole qui voltige sur nos petits rangs

إحنا الكشافة يا أفنديه  
لسه بشوكننا وحلوين مين زينا كده  
ببرى ببرى نايس  
وفى خفتنا دى مين فشرم  
إحدهن  
لبسنا حشمه وحلو وعصرى  
يا بيه ومتعلمين  
ياولاد حيو العلم المصرى  
مصر والمصريين

Nous sommes les petits boys du Caire,  
Nous portons fièrement l'uniforme égyptien,  
c'est beau d'avoir l'air militaire,  
sous ces tarbouches rouges qui nous vont si bien.  
Avec nos innocents visages et nos petits airs gai malgré l'émotion  
Partout et sur notre passage, nous soulevons l'admiration.

مطرح ما نروح فى سكتنا  
تهليل قوى واستحسان  
دى مشيتنا ومزكتنا  
حى القلب العدمان واللّه  
إحدهن  
علموا ابنكو يا ناس ربوه  
علشان ينفع لاوطان  
وابن جنسكو دائماً حبوه  
دا حبه من الإيمان  
(رقصة الكشافة) (يخرجون)

أم أحمد: (داخلة) والنبي مانا عتفاك يا عثمان قلبت عليه الدنيا  
مالقتوش. قال إيه رامى علىّ مين فى شهر وداير يقول  
لنلسوان إنى مت لولا الشابه دى اللى فهمتنى ماكنتش

(1) تم حذف اللحن.



- عثمان: فهمت حاجه أبدأ. أنا اقف استناه هنا وافهمه إنى أنا  
 ماشالله واشوف رايح يعمل إيه (تلتفت للخارج) أهه جاي  
 (يدخل ويبيده بقجه فيرى ماشالله) أيوه رندقوه تمام (يقترب  
 منها) يا ماشالله يا جمال خالص  
 أم أحمد: (على حدة وهى تتمايل) نهار أبوك اسود  
 عثمان: (ينظر إليها بإعجاب) يا غصن البان أيوه أدى الحاجات اللى  
 ترم مش مراتى القديمه أم أحمد. خدى أدى جلابيتين ولباسين  
 وفنلتين على كيفك واربع مناديل  
 أم أحمد: ماجبتش كنكه  
 عثمان: بكره اجيب لك كنكه تاخذ خمس فناجيل. آه يا ماشالله.  
 أم أحمد: آه يا حبيبتي. آه يا خطيبتي (برى وجهها) آه يا مصيبتى  
 إخص عليك يا خاين العيش والملح. هى دى عشرة يوم يا  
 عثمان وانت شقى العمر كله (تبكى) ماشالله مين وزبيدة  
 مين اللى إنت بتحبتها  
 عثمان: ماتعيطش لا عينك تفرغ راح اعمل إيه. أنا لما لقيت الست  
 دى شبهك قلبى حبه. ما دام إنت طلقنتى  
 أم أحمد: يا ندامه هو مين اللى بيطلق  
 عثمان: ما دام إنت استعجلت ورميت اليمين راح اعمل إيه.  
 ماتزعليش أنا ردك تانى. واخليك على كيفك. حتى من يوم  
 ما سبتك وأنا افتقرت  
 أم أحمد: باقول لك علشان تعرف إنى طول عمرى كعبنى عليك  
 كويس وخيرى عليك  
 عثمان: خرى عليك وعلى وشك المره رايحه توسخ  
 أم أحمد: يه. ودى إيه البناعه الحمره دى اللى إنت لابسها. إنت شغال  
 جرسون هنا والا إيه  
 عثمان: إخرس جرسون فى عينك. أنا شغال كومنده هنا فى  
 اللوكاندة. أحكمم على الشغالين<sup>(1)</sup> والنائمين والصاحيين كمان  
 (داخلًا) عثمان فىن الستات اللى إنت مسكت الشنط بتوعهم  
 الوكيل:

(1) تم حذفها.



- إنت بتشيل شنط يا منيل : أم أحمد:
- (على حدة) إخص رينا يكسفك ويسود وشك عثمان<sup>(١)</sup>:
- أنا لسه ماشفتش واحد شيال عندنا يسيب الزباين ويجي الوكيل:
- يصبص كده باللا امشى امسك الشنطه (يخرج)
- أيوه قول لى كده إنك بتشتغل شيال. يا كبدى أم أحمد:
- لا يا شيخه الراجل ده كومنده ويايه عثمان:
- هما كام كومنده أم أحمد:
- أنا وهو عثمان:
- إنت إيه وهو إيه أم أحمد:
- أنا نمره ١ وهو نمره ٨ عثمان:
- (تضحك) قال يعنى كمان مش نمره ٢ امال بيقولك شنطه إيه أم أحمد:
- لا دا فيه سيم بينى وبينه كل واحد منا لما يشوف زميله عثمان:
- واقف مع واحده ست يقوم التانى يقول له امسك الشنطه
- أه والله أنا افكرت أم أحمد:
- (داخلا) إنت لسه مش مسكت الشنطه الوكيل:
- إمشى شنطه فى عينك وعين اللى خلفوك كمان. بمسك أم أحمد:
- شنطه مين يا راجل<sup>(٢)</sup> هو أنا من اللى يتمسك شنطهم يا حبيبي
- إيه دى كمان. إنت مجنون الوكيل<sup>(٣)</sup>:
- إخرس جاك جن يلخبطك. هو أنا من بتوع اللى يتمسك أم أحمد<sup>(٤)</sup>:
- شنطتهم والا إيه عثمان:
- لا ماتزعليش يا مراتى الخواجه بس بيهزر عثمان:
- إيه. دى مراتك القبيحه دى. بعدين أنا اعرف شغلى واطردك الوكيل:
- من اللوكانده (يخرج)
- طب مش تقول لى إنه هو الكومنده علشان ماكنتش اشتهه أم أحمد:
- عجبك يا بارد<sup>(٥)</sup>. ماتبقاش تهزر ويايا. تخفى هزارك راجل بارد. عثمان:

(١) حذف جملة عثمان.

(٢) تم حذف: يا راجل.

(٣) حذف جملة الوكيل.

(٤) حذف جملة أم أحمد.

(٥) تم حذف: عجبك يا بارد.



ماتزعليش. روحى إنتى وانا بكره اجيلك اردك واخليك على كيفك  
إوعى تتأخر ولا تنساش تبقى جيب وياك واحد مأذون وراجلين  
طيبين من اللى تعرفهم وخد آدى كرت فيه اسم البيه اللى  
أنا بشتغل عنده ونمرة البيت. بس اوعى تتأخر

لا مش رايح اتأخر عثمان:

آه يا عثمان أم أحمد:

آه يا ماشالله عثمان:

إيه أم أحمد:

لا لا يام أحمد يا جمال يا لطافه يا ترمواى يدوسك. إنشالله عثمان:

ما توعى تلبس الهدوم. إنشالله اللباسين يطلعوا واسعين

عليك يا بنت المركوب. والراجل الوكيل راخر يكسفننى

قدامه إخص<sup>(1)</sup>

(داخلًا) إنت لسه واقف هنا ياللاقدامى على المكتب خد حسابك الوكيل:

ياللا مكتب مكتب بلاش إماره<sup>(2)</sup> كل كلمه خد حسابك خد عثمان:

حسابك. راح نموت من الجوع

إخرس الوكيل<sup>(3)</sup>:

إوعى تقول اخرس لحسن نكسر دماغك ويخصموه من حسابى عثمان<sup>(4)</sup>:

ياللا مشنى (يشده من ملابسه) الوكيل:

ما تشدش جاك شده وخفضه ورفعته (هيصة من الخارج) عثمان:

إيه ده كمان الوكيل:

دول الولاد الفتوات. خنش يا واد يا جعلص اضرب الخواجه ده عثمان:

(يخرج الخواجه وعثمان ويدخل الفتوات)

#### لحن الفتوات<sup>(5)</sup>

شهر يا واد يا جعلص واستعد للخناق  
إحنا العترو والضررب فى الزفاف دا زى داء

(1) تم حذف: إنشالله اللباسين يطلعوا واسعين عليك يا بنت المركوب. والراجل الوكيل راخر يكسفننى قدامه إخص.

(2) تم حذف: ياللا مكتب مكتب بلاش إماره.

(3) حذف جملة الوكيل.

(4) حذف جملة عثمان.

(5) تم حذف اللحن.



الشخص منا يكلف  
ويقلوظ اللاسه  
دول فتوات على الله  
وقت الخناقاه تلاقى  
ماتسمعش الا اسيتح  
أيمان ملة ما اعرفش  
المصرى منا طبعه هادى  
باللطف تغلبه وبغير  
مسالم قلبه طيب  
لكن يا صبوه إن كان  
أدى فتوات عماد الدين  
وادى فتوات قصر الريان  
طيب يجو احنا نوربهم  
وان جيت ميت زفة  
(تدخل البنات)

إحدهن

الصدىرى دم قلبه  
يا بيته ويخليه راق وراق  
أمورهم تهويش وخلص  
أجعص واحد فيهم لاص  
لك دمك ادبك فى طليمان  
إيه وفى الزوغان رصاص  
شئىء ما يعيبوش  
كده ماتغلبوش  
يكرم الضيف ويصافيه  
صاحبك عسل ما تلحسوش  
جاينين يابو العنين  
فين الشوموه فين  
إحنا السير يطالع منين  
إحنا قدودها يا معلم حسين

مين برم قدى وزاط فتوايه مأسسه مين فيكم واد صبوه وفتوه  
أربعه وعشرين قراط  
البنات

جاين تخانقو مين يا دون يا صايعين يا فجر  
فتوات إيه دانتم غلابه كحيانين بجر

الفتوات

إوعك تقولى إن الفتوه منا محتق  
لو كان لقى من علمه كان بقى معتبر

إحدهن

الفتوه محتق  
مهما اتخانق أو برم  
والجلابيه الزرقادى يمكن أحسن  
من چاكت فى النخوه والكرم



البنات

لو كننتوا اتعلمتم

الفتوات

الله يرحم ابوننا وامننا

ما حدش منهنم لاراح مدرسه ولا رطــــن

يكفانا علم إننا نحب مصر امنا

شمر يا واد يا جعلص

أحد الفتوات

وادي زفة ابن خبيث بيه (تدخل المزيكاتية)

### لحن المزيكاتية<sup>(1)</sup>

يا رب توب علينا

واتلخ لخت رجلاينا

وقف ليه وكنندز

ما بقاش حد بيحوز

شطب وقعد مبوز

بسط نزلناه وز

يا رب توب علينا

وبقى تحت رجلاينا

واتلخ لخت رجلاينا

دي عشتنا بقت ملادتو

بنطاع منها سكتو

من سنتين على الفلتو

قوم العن له ابوستو

ياسطى مزرزوق

حنو على بتوع المزيكه

أحبه من دا كـأر أحبه

نفسنا قرب ينقطع

أحيه وبييه حالنا

يا اخواتى برّيه

الجعيص فينا يا بيه

واللى كلناه قبل الحرب

فين زينا ياسطى زينهم

لا بيظاهرم ولا يتساهرهم

الصلح أنهوه هرتونا يا هوه

أحيه من دا كـأر أحبه

الغلب بقى فوق راسنا يا بيه

نفسنا قرب ينقطع

ما تنظره يا اسياذ

حتى ايام الأعياد

بنتو حهم ياسى جاد

واللى يقول لك لأ فى دول

صنعنا خازوق

ياماى جود بزياده هتيكه

(1) تم حذف اللحن.



فوتوبنا نشخر جركا وسيكا  
 يارب توب علينا  
 يا بيه وبقى تحت رجلينا  
 زوروننى خالص  
 وبقيتها افضل لا يص  
 خوازيق م الحرب ديه  
 والا الالاتيه  
 ماحدث قد الحانوتيه  
 فى الأيغام ديّه  
 قوى قوى مع الاسبانوليّه  
 يارب توب علينا

كبدى علينا اتعرينا  
 أحيه من دا ككار أحيه  
 الغلب بقى فوق راسنا  
 لفراخ آه يانا بقت  
 أهو مره فى السنه  
 ياما شدفنا ياما جانا  
 إن كنا احنا ولا العواليم  
 مساكين واللّه المزيكاتيه  
 هياص وكسب  
 هما والحكمه شافو وكيفهم  
 أحيه من دا ككار أحيه

(أم أحمد داخله ثم لحن الزفة)

### لحن الزفة

إفرحوا واتبجحوا واتفرفشوا واتهنوا  
 باللا يا اولاد غنوو  
 دا السرورده حياتنا فى دمنيا  
 عمنا ملناش غنا عنه  
 فى أتوومبيل لابسين خلاخيل  
 على سنجة عشره  
 صلى عليه سعيد  
 إتغندرت واتجندرت  
 وعينها سوده كحلا  
 هى خفه وحلوه والعريس أحلا واحلا  
 والعازب يا ابو علوه من غير مره  
 حالتهمخنشره وعائش عيشه وحله  
 أما الذين مجوزين  
 دول فى نعمه وحاجات طعامه  
 وحتات وبتات وكتات وبتات ونبات  
 ويخلفولك صبيان وبنات

زغرطى قوى يا فاطمه  
 على قد بساطنا  
 فى دمنيا  
 عمنا ملناش غنا عنه  
 فى أتوومبيل لابسين خلاخيل  
 على سنجة عشره  
 صلى عليه سعيد  
 إتغندرت واتجندرت  
 وعينها سوده كحلا  
 هى خفه وحلوه والعريس أحلا واحلا  
 والعازب يا ابو علوه من غير مره  
 حالتهمخنشره وعائش عيشه وحله  
 أما الذين مجوزين  
 دول فى نعمه وحاجات طعامه  
 وحتات وبتات وكتات وبتات ونبات  
 ويخلفولك صبيان وبنات

### صلى عليه سعيد

وغرقانين فى البيره لاودانكم  
 سميتوا أبدانكم  
 وشوفو لكم مره تلمكم وتصونكم  
 تصون اموالكم تدادى اولادكم

باللى دايرين تسرمحو آخر الليالى  
 فى البارات تمسوا وتصبحوا  
 إذا عزتوا صحيح تفلحو بلاش دواره  
 تطبخ لكم تغسل لكم



إعرفوا ازای تربّوهم تفيّدوا وطنكم  
افرحوا واتحیحوا واتفرّشوا واتهنوا  
ياللا یا اولاد غنـــــو

الأولاد دی حیـــــاة البلاد  
زغرطی قوی یا فاطمه  
عالی قد بساطنا

ستار



Dense  
رسالة

الفضل الثاني

(طالوتة بمكة فبثت له)

(مهم) (دعوى) يا ترى ما جازت له البخر عثمان جدي طيب  
ذنا ما صدقت انه البت فخلونا وظهر سيدي فبثت به  
راد لعدى الة ساخرم ابارح عن حلوانة هما والطل  
اطلب . اه نامارى منه انه العرق . جازت قلبى . بجم عمل اب  
(ميشة سنة الفاج) ابوه لازم صوره (تصميم)  
منه الفاجر قطرح به . دول المراج الا ربانم الله كانو في الرق  
ابارح وبياينة بطلم البقشيس فقام من هنا ياد الله  
انك وصيم (تدخل الا ربانم)

لجنة الا ربانم

اهنا الا ربانم نلتنا سنة نمرجه على كيننا وناكس للفت  
انك با اننا . انك رافعة انك واحدة . ستر ام حنبه لا  
ابونيم عند الماتج وناكس على رطلنه  
اهنا الا ربانم . الى  
انك با حوج باللى في الرق . مالك عيلة كك زمر  
وسك ده اجد وصه . بقى لك كاس يوم بالزم ما دقتس  
طل لعمه  
اهنا الا ربانم . الى

البيع  
مداقنه  
البيع  
جله كنه  
البيع

## الفصل الثانی

Danse

رقص  
صالون بمنزل خبيث بيك.

أم أحمد:  
(داخلة) يا ترى ماجاش ليه المسخيم عثمان جوزى قطيعه  
دنا ما صدقت إنه البيت يخلي لنا وهو سيدى خبيث بيه  
وادلعدى الست سافرم امبارح على حلوان هما والكل  
كليله. أه يا نارى من ابن القرعه. حارق قلبى. بحبه اعمل  
إيه (جرس من الخارج) أيوه لازم هوه (تسمع ضجة من الخارج  
فتنظر) به. دول الجماعة الأدبائية اللى كانوا فى الزفة  
امبارح وجابين يطلبوا البقشيش تعالى من هنا يا ادلعدى  
إنت وهيه.

لحن الأدبائية<sup>(1)</sup>

(تدخل الأدبائية)

الجميع

إحنا الأدبائية نُكاتنا مستويه نمهيص على كيفنا ونعاكس لافنديه  
إحداهن

إنتت يا اخيـنا

إنتت مرافق اتنين واحده اسمها ام حسين  
لها أبونيه عند الحاتى وتراهن على رطلين

الجميع

إحنا الأدبائية نُكاتنا مستويه نمهيص على كيفنا ونعاكس لافنديه  
إحداهن

إنت يا جدد ياللى فى الترسو

مالك عليك كده زحمه وشك دا أصله وحـمه  
بقى لك كام يوم بالذمه مادقتش رطل لحمه

الجميع

إحنا الأدبائية نُكاتنا مستويه نمهيص على كيفنا ونعاكس لافنديه

(1) تم حذف اللحن.



إحداهن

إننت يبا سيدنا البيه  
مناخيرك ليه كبيره  
دى لازم نُصهها عيهره  
صلاة النبي أحسن  
أكبر من شوب البيهره  
الجميع

إحنا الأدبائية نُكاتنا مستويه  
نمهيص على كيفنا ونعاكس لافنديه  
إحداهن

إننت يبا سيدنا لافندي  
راسك ليه زى الجرّه  
دى لازم شغّل بل بهره  
طربوشك دا بالذمه  
بقيت قالبه كمام مره  
الجميع

إحنا الأدبائية نُكاتنا مستويه  
نمهيص على كيفنا ونعاكس لافنديه  
إحداهن

بقى صلوا بنا على النبي  
إن كنت عاوزنى يافندي  
أغنى لحد ما اخستك  
تعالى خد لك أبونيه عندي  
هنا هوه فى الماجستيك  
الجميع

إحنا الأدبائية نُكاتنا مستويه  
نمهيص على كيفنا ونعاكس لافنديه  
إحداهن

سادتنى الأفاضل  
إيه رأيكم فى جمالى  
إيه رأيكم فى دلالى  
هات كمام ورقه من ابوعشره  
وأنا أقول لك ع اللى فى بالى  
الجميع

إحنا الأدبائية نُكاتنا مستويه  
نمهيص على كيفنا ونعاكس لافنديه  
(يـخـرـجـون)

أم أحمد: أما أدبائية نواعم خالص. أهه إن ما ردنيش جوزى اسرح  
وباهم أدبائية (هيصه من الخارج)  
وإيه دول زخرين. أه دول ولاد البلد جاين يعملوا الصباحية..  
خش يا اخينا يا صبوه إنت وهو (تدخل الراقصات)<sup>(1)</sup>

(1) تم حذف: أه دول ولاد البلد جاين يعملوا الصباحية.. خش يا اخينا يا صبوه إنت وهو (تدخل الراقصات).



(رقصة الصباحية)<sup>(١)</sup>

- أم أحمد: ياللا ياللا دوشتونا<sup>(٢)</sup> (يضرب جرس من الخارج) أيوه. آدينى  
جبت سيرة القط جانا ينط. دا لازم عثمان جوزى (وهى  
متوجهه للباب) أهلاً يا صباح الفل ياخويا  
زعرور: (من الخارج)<sup>(٣)</sup> دا بيت خيبث بيك ما هيك  
أم أحمد: بيت خيبث بيه. أيوه دا بيته لكن البيه مش هنا إنت إيه  
زعرور: كيف مش هون أنا ما بيدخل عقلاتى هالحكى. أنا بدى  
خيبث بيك بدى إياه  
أم أحمد: هو أصله إيه يه  
زعرور: قلت لك أنا بدى إياه (داخلاً)<sup>(٣)</sup> ولو كان عند الله  
أم أحمد: إرمى دا العيد الكبير. إنت ماتعرفش عربى. بأقولك سيدى  
خيبث مش هنا  
زعرور: شو شو شو شو. باين عليها بندوقه. يخرب بيتك  
أم أحمد: يخرب بيت ابوك. إوعى تشتتم أنا بأقولك اهه. يعنى إنت  
اللى عين جمل  
زعرور: وياه سنكرى ها التم يُقصف عمرينك (يناولها ورقة) خدى  
ورقة بنص ليره  
أم أحمد: علشان إيه دى  
زعرور: شو ما بتحبنى المصارى الفلوسات. أنا بأحبهن مثل عيونى  
العمى  
أم أحمد: يا سلام بسى كده قال غالى وطلب رخيص  
زعرور: إيه منيح هلا عيطى على معلمك لهون عيطى على خيبث بيك  
أم أحمد: يا ندامتى يا لهوى جرى له إيه الشربره وبعيد  
زعرور: وياه ما بدك تقولى لى وينه. وين صاحبين ها البيت يا ستى  
أم أحمد: آه طب قول كده. بقى ادلعدى الست بتاعة خيبث بيك  
سافرت على حلوان امبارح مع الست تيزتها  
زعرور: شو تيزتها

(١) تم حذف الرقصة.

(٢) تم حذف: ياللا ياللا دوشتونا.

(٣) تم حذفها.



- أم أحمد: يُه جتك نايبه. الراجل بيكلم كلام قباحه<sup>(1)</sup> تيزتها يعنى زى  
ما تقول قابلتها  
زعرور: قابلتها والا ما قابلتها أنا بدى چوزها خيبث بيك. شو  
بيخصنى. أنا لا بدى لا الست ولا قابلتها ولا تيزتها  
أم أحمد: وراخر خيبث بيك سافر حصّلهم على حلوان علشان الفرح  
زعرور: خيبث بيك هلا مسافر مسافر  
أم أحمد: أيوه. يُه راичه اكذب عليك. وانت يحوق فيك كذب  
زعرور: إيه ما زال هيك اعطينى النص ليره لهون  
أم أحمد: لا دى بتاعتي  
زعرور: ردى لى اياها ولاه  
أم أحمد: يا باى خد اهه دا حا يسرعنى قطيعه (تناولها إليه)  
زعرور: أصبرى يا.. حتى اشاور عقلاى نتفه. خدى (يعطيها الورقة  
ثانيًا) فيك تعملى فسى جميله. شقفه جميله صغيره  
أم أحمد: شقفه. إذا كان على شقفه أنا ارقعك ببلاصى  
زعرور: إيه منيح. إذا أجي معلمك والا معلمتك لا تجيبى سيره لحد  
إنى أنا چيت لهون  
أم أحمد: يوه. أنا حاجيب سيره لمن يا ادلعدى ماديك ثنايف البيت  
فاضى. مافيش إلا أنا والكلاب<sup>(1)</sup>  
زعرور: إيه منيح فهمت فهمت. بعدين بأرجع باشوف هالخبريه  
خاطرك (يخرج)<sup>(1)</sup>  
أم أحمد: روح الله لا يجبر خاطرك  
زعرور: يخرب بيتك  
أم أحمد: الله يخرب بيتكم وبيت ابوك والبيت اللى جنب بيت ابوك  
وبيت اللى خلفوك. يا حفيظ يا رب. إزاي سيّبوه من جنينة  
الحيوانات. ده لازم له حاجه عند سيدى خيبث بيك (جرس)  
يا لهوى هو رجع تانى والا إيه (تهم بالخروج فتسمع ضجة)  
يُه. ودول إيه كهان يا حوستى  
البوسطجية: (من الخارج)<sup>(1)</sup> بوسطة  
أم أحمد: أه. دول الجماعة البوسطجية جايبين البوسطة لسيدى  
خيبث بيه خش يا جدع إنت وهوه (تدخل سعاة البوسطة)

(1) تم حذف: الراجل بيكلم كلام قباحه.

(2) تم حذفها.



### لحن السعاه<sup>(1)</sup>

وجينا نبارك لكم  
ورانا عيال ودوا هي تقال  
والله سخنا من وقف الحال  
واحسن زبون بيصهين ع البقشيش  
بقينا اقوى م الحمير  
بقيت ركفور  
نطلع بيوت بخمس تدوار  
ياناس حرام ياخوانا دا جور  
يشوف عجائب م العناوين  
نفضل يافندم بلا قافيه رايجين جاينين  
وصاحبه غاب عن البيت تعمل إيه  
وياريت على كده فيهابقشيش  
بينك وبين بغل سوارس  
طول النهار وترقى مافيش

### بوسطة بوسطة

اسمها نكتة آل إيه شق التعبان  
وعطفة ابو قردان  
من فلان لفلان لفلان  
أبدًا ما بتنفضش ولا بجمض الفنيك  
العيشه نار وحياتنا مرار  
والكالو هريد رجلينا  
أحيه ياناس يومن دا كار  
وجينا نبارك لكم

إحنا السعاه بتوع البوسطة  
ياهو شو فونا بنص ريال  
ياخوانا دخنا من المشى  
المايه دون وعلاوة مافيش  
فى المشى يا أمير  
ياناس رجلينا  
طول النهار جري نمشور  
بقى شىء يكفر وعيشه خسّر  
مين فيكوبس ييجى نفرجوعلى شنطتنا  
بتوع الفلاحين أسامى ملخبطين  
وان كان الجواب مسوجر يا به  
قال نرجع من جديد تقولش احنا جديد  
الفرق إيه يا ساعى يا دارس  
دايمًا ماشى ولا تفضاشى

نفضل نلطش فى حوارى لحد ما نتفلق  
وإيه درب التيران  
والادهى لما يقول لك  
شرا بتنا عادبك الله لا يورك  
ياناس ابقوشوفونا فى الأعياد اخفونا  
الغلب عشش علينا  
حانعمل إيه يا سعادة البيه  
إحنا السعاه بتوع البوسطة

(يخرجون)

أم أحمد:

ياللا ياللا دوشتونا. جاتكم نايبه. الظهر قرب يدن ولسه  
ماجاش المسخم. لازم يكون حمرق وشاف له جوازه تانيه. أه  
من ابن القرعه. لما اروح اقل الباب احسن ما ييجو جماعة  
تانيين يخوتونا. يا ساتر استر يا رب

(1) تم حذف اللحن.



- خيبت: (من الخارج) إيه جرى إيه. خبر إيه يا أم أحمد إيه الهيصه والناس دول
- أم أحمد: يا لهوى دا سيدى خيبت بيه. إيش جابك من حلوان يا سيدى
- خيبت: إزاي. بتستغري لكونى جيت؟
- أم أحمد: لا بس علشان حضرتك سافرت إنت والست امبارح قلت فى عقلى يمكن يقعدو هناك خمس ست ايام
- خيبت: لا أنا بس رجعت علشان عندى مشوار لحد العزبه بدى اشوف المؤجرين بتوعى
- أم أحمد: (على حدة) يا مصيبتى إيه العمل لو جه عثمان جوزى وسيدى خيبت بيك هنا اقول إيه يا رب ما يجى
- خيبت: اسمعى يا أم أحمد
- أم أحمد: عينيه
- خيبت: بقى شوفى إنت وليه بنت حلال ولاخبيش القيل والقال
- أم أحمد: أهه برده لى ساعات ساعات
- خيبت: طيب بلاش فلسفه خدى (يعطيها جنيهه)
- أم أحمد: الله يخليك يا سيدى (تهم بالخروج) إلهى ما يحرمنى منك
- خيبت: هو اسمعى هنا يا وليه
- أم أحمد: يه. أنا افتكرت... تعود إليه<sup>(1)</sup>
- خيبت: لا ماتفتكرش حاجه. بقى أنا مانيش جاى دلوقت علشان
- أم أحمد: اسافر على العزبه ولا علشان المؤجرين زى ما قلت لك
- خيبت: أمال علشان إيه بقى
- أم أحمد: أنا عاوز منك إن كل واحد يجى يسأل عنى النهارده تقولى له إنى مسافر
- خيبت: ما قلت له يا سيدى
- أم أحمد: هو مين اللى قلت له يا وليه. إنت تملى تخرفى. أنا باقول لك كل واحد يجى يسأل عنى تقولى له إنى مش هنا. إلا...
- أم أحمد: إلا هى المسأله فيها إلا
- خيبت: إلا واحده ست افرجيه فيه بينى وبينها ميعاد وزمانها جايه دلوقت

(1) تم حذف: تعود إليه.



- أم أحمد: (بلؤم) أيوه قول لي كده امال  
خيبت: أقول لك كده يعنى إيه. يا وليه يا عجربه. دى واحده ست  
جايه هنا علشان...
- أم أحمد: أيوه طيب. وأنا قلت حاجه جايه علشان  
خيبت: طيب جايه علشان إيه  
أم أحمد: علشان اللي علشانه  
خيبت: أما وليه لئيمه صحيح. أنا بقول لك دى واحده ست افرجيه  
خياطه بتفصل هدموم رجالي وجايه تاخذ قياسى  
أم أحمد: على عيني وراسى. ماهو راخر كان جاي ياخذ قياسى  
خيبت: إسمعى مافيش جوابات جت لي النهارده  
أم أحمد: أهه البوسطجية ادونى شوية جوابات يكفوك العمر كله  
خيبت: (تتناولهم من على الطاولة) اتفضل اهم. خد واحد على  
الريق وواحد عند النوم  
خيبت: (بتناولهم) دى فيها جوابات مفتوحه. حد لعب فيهم  
أم أحمد: لا يا سيدى هو أنا اعرف اقرا (تنظر فيها) يوه دا يا سيدى  
جواباتك فيها ورد ورسومات  
خيبت: إخرسى إنت مالك روى بعيد شويه امشى  
أم أحمد: ماهو المنيل راخر كان بيعتلى جوابات مرسوم عليها قرعة  
بوظه  
خيبت: يا وليه يا مجنونه دى جوابات تهانى جايه للست مراتى من  
تلامذة مدرسة البنات بتاعة الست اختها  
أم أحمد: يه. ماهو راخر كان بيعتلى جوابات تهانى من كوم امبو  
خيبت: أنا بأقول لك تانى مره ماتبقيش تتداخلى فى شؤونى. ياللا  
امشى روى لشغلك  
أم أحمد: آينى خارجه أنا مانا عارفه إنك ماتقبلنيش أبداً (تخرج)  
خيبت: عجيبه دى (ينظر فى الساعه) الساعة ١٢ ولاجتش لازم  
حصل حاجه أما غريبه المسائله دى (جرس من الخارج) أيوه  
كده امال اهى جت حبيبة قلبى (يهم لاستقبالها وهو  
يصلح زيه) يا ميت أهلاً وسهلاً



- الست: (من الخارج) كلام إيه ده سيدك هنا هو ما سافرش  
خيبيث: أخ. مراتي
- الست: (داخلة) دهدي إنت هنا ما سافرتش ليه  
خيبيث: لا بس علشان...
- الست: علشان إيه  
خيبيث: طيب وانتي جيتي من حلوان ليه
- الست: أنا. علشان اتخانقت مع بسلامتها ام العروسه. وحصل  
بينى وبينها خلاف على مسألة حاقولك عليها بعدين  
خيبيث: (على حدة) خازوق
- الست: أيوه خازوق. وهه علشان كده جيت في القطر اللي بعدك طوالى  
ودلوقت عايزاك تأخر سفرك للمؤاجرين وترجع وياى تانى على  
حلوان علشان تشوف لك رأى وياهم. أهى جلبتك وجلبت ابنك  
خيبيث: بقى علشان كده جيتي بس
- الست: أيوه وكمان علشان من وهجتي نسيت شنطتى وكل ده من  
خت راس بسلامتها أم أحمد  
أم أحمد: يه يا ندامه واش دخل أم أحمد كمان في شنطتك  
خيبيث: الغايه. مافيش مانع دلوقت من كونك تاخدى شنطتك  
وتسبقينى تانى على حلوان
- الست: لا. لا دلوقت مستحيل  
خيبيث: (على حدة) أخ دي باينها رايجه تلتزق
- الست: وانما حضرتك إيه اللي عطلك عن السفر مع كونك نازل من  
حلوان الصبح بدرى. على إنك تطلع من محطة باب اللوق  
طوالى على محطة مصر  
خيبيث: لا ماهو بس...
- الست: بس إيه  
خيبيث: أنا راخر كنت نسيت شنطتى
- الست: إيه  
أم أحمد: وانا زخره بايني حانسى شنطتى
- خيبيث: ثم لما دخلت المحطه قمت...



- الست: قمت إليه  
أم أحمد: قام عتر في واحد صاحبه (الخبيث) دا ماله اتلخم كده ليه  
خبيث: أيوه الله يخليك (الست) أيوه عترت في واحد صاحبي من الناس الكبار قوى. واحد اسمه زعتر بيه
- الست: زعتر بيه دا إليه كمان  
أم أحمد: زعتر بيه قريب سى حنضل افندى تلاقيه معلق في التربيعة  
خبيث: لا دا راجل من البنكريه الكبار اللي بيسلفوا فلوس للبنوكه وللناس وكان مسافر عزبته صادفت إننا اتقابلنا في المحطه قال لى خليك لما نسافر سوا في قطر الليل. قلت في عقلى طواعه ياواد يمكن تقدر تستلف منه قرشين. ولا الحوجه للجماعة
- المؤاجرین العجر الدون  
الست: الدون اللي وقنهم لفت ولا بيختشوش  
أم أحمد: طيب لما كان صاحبك دا كان عازم على السفر بالليل. كان رايح يعمل إليه في المحطه من الصبح  
خبيث: إرمى. أديك بقيت في وجه قبلى  
الست: (على حدة) أدبنى جيت اكلها عميتها (الست) لا ماهو حاكم الجماعة البنكريه دول يحيوا دائماً يحجزوا محلاتهم من بدرى. بس يا ستى وبعدين زعتر بيه وعدنى إنه حا يقابلنى فى سان حمس علسنان نتغدى سوا النهارده  
الست: أه طيب اسمعى يا أم أحمد روحى لحد مدام دولار جيرانا اللي فى الدور التحتانى قولى لهم الست جت من حلوان وخليهم بتفضلوا
- حاضر  
أم أحمد: مصيبه دى رايحه تلزق. أما لوجت صاحبتنا دلوقت تبقى خازوق  
خبيث: يا لهوى مدام دولار مين وشلن مين ما داهيه لاخرج أنا من هنا ويبجى صاحبنا من هنا  
أم أحمد: هنا ويبجى صاحبنا من هنا  
الست: أم أحمد  
أم أحمد: ما تسيب أم أحمد فى حالها منا مليبوخه زيك اهه (وتخرج)  
خبيث: جيران إليه دول اللى إنت باعتالهم يا روحى  
الست: دول الجماعة اللي ساكنين فى الدور التحتانى كانوا شافونى



- وانا طالعه دلوقت قامو قالولى إنهم جاين يشربوا فنجال  
شأى عندنا. إنما جنابك مش رايح لصاحبك البنكير اللي  
مستنيك فى سان حمس  
خبثث: بنكير. أيوه ولكن ماهو بس أنا ما يخلصنيش اتركك كده  
زعلانه وعصيتك طالعه  
الست: طيب والبنكير بتاعك تعمل فيه إيه  
خبثث: البنكير بتاعى؟  
الست: آه  
خبثث: لا ما يهمنى ما دام إنى حاقلبه ساعة السفر اه ابقى  
اعتذر له والسلام  
الست: على كيفك وأنا لما يججو الجماعة جيراننا دلوقت راичه اخدهم  
واخش اقعده فى أودة المسافرين (يضرب جرس من الخارج)  
خبثث: لازم هى اللي بينى وبينها الميعاد. لما اروح افتح الباب  
الست: لا. خليك إنت أنا اروح افتح دول لازم الجيران (تخرج)  
خبثث: مصيبه. لو كانت صاحبتنا اللي بينى وبينها الميعاد. إيه  
اللى يخلصنى من الصدقه السوده دى. يا ساتر استر يا رب  
الست: (داخلة) إسمع اسمع هو البنكير بتاعك اسود  
خبثث: إسود. دا نهاره اسود  
الست: دا راجل خفيف باين عليه زى العبيط. باقول له حضرتك  
زعتربيه قال لى أيوه  
خبثث: (على حدة) إزأى هو فيه واحد فى عالم الوجود بالاسم ده. أنا  
لا لى زعتربيه ولا كمون بيه  
الست: لا ما تفتكرش خليه يتفضل (تذهب للباب) إتفضل يا زعتربيه.  
بیه. أيوه من هنا يا بیه  
عثمان: (يدخل)  
خبثث: المقصود لازم اطلع فيها والسلام. أهلاً وسهلاً زعتربيه  
الست: إنت أنستنا يا زعتربيه  
خبثث: شرفتنا يا زعتربيه  
الست: البيت نور يا زعتربيه



إحنا تشرفنا يا زعتر بيه	خيبت:
إيه ده إيه ده. زعتر بيه إيه. دى مصيبة إيه	عثمان:
إتفضل استريح يا زعتر بيه	الست:
لا يا ست استغفر الله احنا قد المقام	عثمان:
أقدم لك يا زعتر بيه الست المدام مراتي	خيبت:
مراته إيه وانا اعمل بيها إيه. دا راجل مجنون <sup>(١)</sup>	عثمان:
حضرته زعتر بيه من البنكريه الكبار خالص	خيبت:
تشرفنا. إتفضل استريح يا بيه وامنع كل تكليف دا بيتك ومحلك (تتجه جهة الباب)	الست:
تكليف إيه وبيتي ومحلى إيه. الوليه أم أحمد قالت لى البيت فاضى والبيت مرستان خالص	عثمان:
تعالى هنا. إنت جيت لى منين اقعد قولى	خيبت:
يا سيدى أنا مش زعتر بيه	عثمان:
لا. إنت زعتر بيه. اقعد	خيبت:
لا يا سيدى أنا مش زعتر حتى شمنى	عثمان:
بقول لك إنت زعتر بيه	خيبت:
(ملتفتة) دا بنكير إيه ده ياخويا. حضرتك بنكير هنا فى مصر يا زعتر بيه	الست:
بنكر. بنكر إيه <sup>(٢)</sup> أنا ما بنكرش حاجه يا ست <sup>(٣)</sup> أبدًا	عثمان:
لا لا حضرته بنكير فى جهة الزنبار	خيبت:
والزنبار دى فين يا بيه	الست:
آه. دخلنا فى الجرافيه. قول لها على الزنبار يا زعتر بيه	خيبت:
أنا اقول كده	عثمان:
أيوه. الزنبار	خيبت:
(ضاحكًا) الزنبار دى ورا <sup>(٤)</sup> اسبلندر بار. بس راحت فين أم أحمد بنت الحمار	عثمان:

(١) تم حذف: دا راجل مجنون.

(٢) تم حذف: بنكر إيه.

(٣) تم حذف: يا ست.

(٤) تغيير «دى ورا»: جنب.



الست:	(توجه نحوه) إعزمه يتغدى ويانا
خيبت:	لا سييك هو لازم اتغدى
الست:	لا يا شيخ من الواجب لازم تعزمه (لعثمان) لازم تتغدى عندنا النهارده يا زعتر بيه
عثمان:	لا يا ست ربنا يعمر بيتكم أنا اتغديت
خيبت:	أظن اتغديت فى الروستران يا بيه
عثمان:	أيوه فى المسمط اللي وراكم
الست:	إيه مسمط بنكير ويتغدى فى المسمط
خيبت:	لا ماهو عندهم فى الزنبار يقولو على الروستران المسمط
عثمان:	زى ما يعجبكم روس تيران روس خرفان روس حسان أنا اتغديت فى المسمط والسلام
الست:	يظهر عليه إنه عبيط لما اخش احضّر لوازم الشاي (لعثمان) عن إذنك يا بيه أنا داخله احضّر لوازم الشاي (وتخرج)
عثمان:	أنا يا ست اعرف احضّر الشاي (بهم بالخروج)
خيبت:	تعالى هنا. قول لى بقى إنت بأى حق دخلت بيتى وحليت نفسك محل شخص وهمى منش موجود <sup>(1)</sup> . ثم إنت جاي هنا علشان إيه
عثمان:	أنا جاي علشان... بس اعمل معروف ماتقولهاش <sup>(2)</sup>
خيبت:	هى مين اللي ما اقولهاش <sup>(3)</sup>
عثمان:	أم أحمد الخدامه
خيبت:	أنا منش بسألك على أم أحمد. أنا بسألك إنت جاي هنا ليه
	ثم إيه عنوانك يعنى محل إقامتك
عثمان:	أيوه عنوانى بلوكاندة شبت
خيبت:	شبت. جنابك نازل فى لوكاندة شبت
عثمان:	لا منش نازل
خيبت:	أمال إيه
عثمان:	طالع
خيبت:	طالع يعنى إيه

(1) تم حذف: منش موجود.

(2) تغيير «ماتقولهاش»: ماجيبيلوش سيره.

(3) تغيير «ما اقولهاش»: ما اجيلوش سيره.



عثمان:	يعنى خدام هناك
خيبت:	خدام. إخص
عثمان:	إخص على معرفتك
خيبت:	طيب وكنت جاي هنا تهيب إيه يا سيدى
عثمان:	أنا كنت جاي علشان كان فيه ميعاد بينى وبين أم أحمد علشان
	نصطلىح وعرفنى إن البيت فاضى واطن مجيبى جه بفايده لك
	وخلصتك من ورطه كبيره مش كده بالذمه. إطلع يا بتاع الزنزيار
خيبت:	أما راجل لثيم صحيح. بقى حضرتك جاي تصطلىح على قفانا
عثمان:	على قفاكم إيه. أنا مالى ومال قفاكم أنا جاي اصطلىح على مراتى
خيبت:	أم أحمد مراتك
عثمان:	وابوها كمان
خيبت:	طيب اسمع أنا رايح اعمل وياك جميل لكن تحت شرط إنك
	توافقنى على كل حاجه اقول لك عليها
عثمان:	على كيفك
خيبت:	بقى أنا كان فيه ميعاد بينى وبين واحده ست. وكانت جايه
	هنا من غير ما تعرف مراتى. وكنت فاهم إن البيت فاضى زى
	ما كنت إنت فاهم
عثمان:	طيب وأنا مالى
خيبت:	لا مش الغرض
عثمان:	أمال الغرض إيه
خيبت:	فكرى لو جت الست دى تقول عليها مراتك
عثمان:	مراتى. حضرتك عايز جؤزنى بالزور ويمكن الست دى مش حلوه
خيبت:	بالزور إيه ومش حلوة إيه. بس علشان تخلصنى من الورطه
	اللى أنا فيها
عثمان:	أخلصك. خليك موحول فى الزنزيار بتاعك. الراجل يعمل
	حاجات مش كويسه فى بيته ويقول تخلصنى قال اخلصه
	(خبيث بك برية ورقة بخمسة جنيهات) خلصه خلصه
خيبت:	مبسوط دلوقت
عثمان:	أيوه دلوقت اخلصك. كمان واحده زى دى اخلص على ابوك



كمان. دلوقت اقول عليها مراتى. واذا كنت حضرتك عايز اقول	
عليك مراتى برده مراتى والبيت بتاعكم مراتى والموبليه مراتى	
لا دا بينه حا يخرّف. دِكهى بس اللي تقول عليها مراتى	خيبت:
ماتخفش لك علىّ كل واحده تخش هنا اقول عليها مراتى	عثمان:
(داخلة) إتفضلوا على أودة السفره خدو الشاى	الست:
(الخبيث) أقول على دى رخره مراتى	عثمان:
(يريد ضربه) <sup>(1)</sup> دا حا يخرّف	خيبت:
إوعى تضرب احسن اقول مش مراتى واوديك فى داهيه	عثمان <sup>(1)</sup> :
طيب حقك علىّ وادى راسك (يبوسها)	خيبت <sup>(2)</sup> :
بوس الزر <sup>(3)</sup> كمان	عثمان <sup>(1)</sup> :
(جرس من الخارج) الجرس ضرب اظن أم أحمد جت (تخرج)	الست:
أيوه دى مراتى	عثمان:
يا اخى بلاش جرسه	خيبت:
جرسة إيه دى مراتى اوعى لما ارواح افتح الباب <sup>(4)</sup>	عثمان:
إنت يا أخى مابتفهمش	خيبت:
ماتفهمش إيه مالك خايف كده ليه كل واحده تيجى هنا	عثمان:
أنا اخليها لك مراتى	
(داخلة) فيه واحده ست افرجيه بتسأل عليك	الست:
أيوه. اظن دى الست بتاعة جناب البيه لما شافته اتأخر عن	خيبت:
الغدا جت تدور عليه	
الست بتاعتك افرجيه	الست:
الست اللي بره افرجيه يا ست	عثمان:
أيوه	الست:
(ياخذ خيبت من يده ويخرج له النقدية ويعطيها إليه)	عثمان:
دول خمسه جنيه	خيبت:
أيوه عارف إنهم خمسه جنيه. لفرجيه فى التسعيره	عثمان:
بتمانیه جنيه	

(1) تم حذفها.

(2) حذف جملة عثمان.

(3) حذف جملة خيبت.

(4) الخلية التي تتدلى من الطربوش وتسمى «زر الطربوش».

(5) تم حذف: لما ارواح افتح الباب.



طيب خد وادى اتنين كمان ويبقى لك واحد فى ذمتى اديه لك	خيبيث:
أيوه دلوقت اقول عليها مراتى	عثمان:
صحيح مراتك يا بيه	الست <sup>(1)</sup> :
أيوه يا ست دى مراتى. مش هى قصيره. طويله كده	عثمان:
ما اخدتش بالى من طولها	الست:
عن إذنكم لما اروح انده لها	عثمان:
لا العفو يا بيه أنا انده لها (تتوجه للباب) اتفضلى يا مدام.	الست:
اتفضلى يا مدام زعتر بيه	
(تدخل الست المتريسة فيستقبلها عثمان) أهلاً وسهلاً يا مراتى	عثمان:
إيه إيه	المتريسة:
(يشير إلى المتريسة من الخلف) أيوه أيوه	خيبيث:
إنتم جيتم ده خدام جديد	المتريسة:
إتفضلى يا مدام اتفضلى	الست:
مرسى أنا مروحه	المتريسة:
إتفضلى استريحى لما جناب البيه ياخذ الشاى	الست:
بيه مين	المتريسة:
جوزك	الست:
جوزى أنا	المتريسة:
(الخيبيث) فهمها بقى وعرفها إنها مراتى	عثمان:
إيه مالكم فيه إيه	الست:
لا بس زعتر بيه بده يقدم لك مراته علشان يعرفكم ببعض	خيبيث:
(لعثمان) مش واجب يا زعتر بيه	
أيوه واجب. بس اعرف مين مين	عثمان:
بدون فلسفه عرف دى بدى	خيبيث:
بدون فلسفه اعرفك يا ست بالمدام. المدام (يتجه لخيبيث) مدام إيه	عثمان:
مدام كاروا	خيبيث:
أعرفك يا ست بمراتى المدام كارو فى موقف باب الخلق.	عثمان:
واعرفك يا مدام بحضرته حضرته (الخيبيث) حضرتك اسمك	
إيه	

(1) حذف جملة الست.



خيبت:	خيبت بيه
عثمان:	تشرفرننا ياسيدى. وحضرته خيبان بيه والسبت مراته خيبانه هام
خيبت:	(بجذبه) خيبان إيه وخيبانه إيه جرستنا وفضحتنا
عثمان:	أنا عارف ماهه كلنا خيبانين سيبك خليها على الله
السبت:	(للمتريسة) والله يا مدام جوزك ده لطيف ودمه خفيف ولو إن لونه اسود. لكن مش بالسواد ولا بالبياض. دمك زى الثريات
عثمان:	يا ولد يا ولد يا ولد
خيبت:	إيه مالك مالك
عثمان:	السبت مبسوطه منى اخليها مراتى
خيبت:	يا اخى إنفضّ خيلنا نخلص من الشبكه اللي زى الطين دى
عثمان:	إوعى تتأمّر <sup>(1)</sup> احسن اقول مش مراتى
السبت:	غريبه على الوليه أم أحمد بنت الكلب دى. كل ما تروح مشوار صغير تروح تموت والله لما تيجى لاكون طرداها وقاطعه خبرها مين اللي يقطع خبر مراتى وأنا اقطع خبر ابوه. مين اللي يقطع خبر مراتى يا خيبانه يا مرات الخيبان يا اولاد المركوب
السبت:	إيه بيقول إيه
خيبت:	لا لا مافيش حاجه. هو كان فاكر إن الكلام على مراته
السبت:	لا. العفو يا بيه (للمتريسة) إوعى تفتكرى إن الكلام عليك يا مدام. دا على المره الخدامه أم أحمد بنت الكلب
عثمان:	برده بتقول بنت الكلب
خيبت:	سيبوننا من أم أحمد دلوقت وباللا بنا ناخذ الشاى (ضجة من الخارج)
عثمان:	إيه دول كمان
خيبت:	(ينظر للخارج) دول الجماعة الصعايده اللي راجعين من باريز أنا بعث لهم علشان يقولو لنا على اللي شافوه هناك خش يا جدع إنت وهو (يدخل الصعايدة ويقولون للحن)

#### لحن الصعايدة

مال قلبى عمّا يبط يا بوى      وبيرقص ليه يا حسيين  
شوفت الغريب لبلاده      تخليه يزيد الطاق اتنين

(1) تغيير «تأمّر»: تلخبط



مهـما بعدنا احنا رجالك وارواحنا الكل قبالك  
يا مصر يا نور العين

أورية إيه داللى اسمه احمد بقى اسمه هناك أرتور  
وسلام عليكم برطانهم عادجال اسمها بنجور  
مصر بلادنا مافيش غيرها مين يقدر ينكر غيرها  
بلاد الآداب والنور

نسوانهم يابوى كيف القشطه يفظ وشمال ويمين  
خلو الصعيدي منا نهار ابوه بقى زى الطين  
أتابى الجماعة التلاميذ اللى بيروحهم فى باريس  
بيجولنا مدرواخين

كل حرمه وحرمه جتتها فاشتر السواوكيس  
تقول لها اين ديه تروا<sup>(1)</sup> تقولك كتر وكنز وسيز<sup>(2)</sup>  
لكن والله يا اخواننا مافيش احلامن نسواننا  
دى ستيته بألف تريز

علمونا المكرونه وأكلها بالشوكه والسكينه  
والجامبون والكاشون<sup>(3)</sup> يابوى وشم الكوكايين  
بقى نفسنا فى الملوخيه والببّتاو والطعميه  
والفول محناش لاقين

دى بلادنا اصلح من غيرها يا افندى ولا لهاش مثيل  
مافيش اكر من خيره ما دام بيجرى فيها النيل  
دا النيل دا فضله عليكم قوى من راسكم لرجلكم  
قولم فليحيى النيل

يامصراحننا اولادك ونجودلك بالدنيا والدين  
ميتى نشوفك مظططه زى بلاد الغربيين  
تساويهم فى الحيايه والبحبحه والمدنيه  
ياناس قولم آمين

مال قلبى عما يفظ يا بوى وبيرقص ليه يا حسيين

ستار

(1) بالفرنسية «اين ديه تروا»: un, deux, trois.

(2) بالفرنسية «كتر وكنز وسيز»: quatre, quinze, seize.

(3) بالفرنسية «الجامبون والكاشون»: jambon et cochon.



### المحل الثالث

(عادونه بسلاطنتك بمنزل فينت يلك)

١٣١٥ (وغيره) هما ارضونه ياخي كما في يقولوا ان السلاطنتك وادي  
السلاطنتك فاجي نري ارضونه (رضي منه الخارج قنطر) بوه  
دول البرامع الفاطميون الله جانه سلطنا ابيم فلوس  
ضنه يا جرح انه وهو ملا ايت لله ابيم

(يدخلوا الفاطميون لونه الفاطميون)

افا البرامع الفاطميون اولود خست قوي هجده واد طيحه  
الذي يكون فاسم في رقع ندر الميم نجسته  
الله كثر منه الضفوات ونيل اولود الزوات  
بقي ديلم بولفات منه الحبر والحوزات  
منه بار البار دايرنه حايه يا رب كثر منه الوارثه  
افا توش على اعواتهم وهما بقلا اده لاصينه

فمن انه مادام الميم منه دولا يا دويك طالع منه لسكونه  
وبده سلمه على موت ابوه ومه واخره وحاموه وزاوه  
فيه باناس الذي يوتانه الحقه على المتقنين  
بيموادنيهم ويرع طينهم مابنه منيهم وجزوه وكوتابيه  
ولا يطيحوا بغير لنا يقصوا في عرضنا ورج طولنا

## الفصل الثالث

صالون بسلامك بمنزل خبيث بيك.

أم أحمد: (داخلة) هما راحو فين ياختى كانو بيقولوا في السلامك  
وادي السلامك فاضى يا ترى راحو فين (ضجة من الخارج  
فتنظر) يوه دول الجماعة الفايظجية اللي جايين يسلفوا  
البيه فلوس. خش يا ججع إنت وهو لما ابعت لكم البيه  
(يدخلوا الفايظجية)

### لحن الفايظجية

إحنا الجماعة الفايظجية  
اللى يكون منكم فى زنقه  
الله يكتّر من القفوات  
بقى ديلهم سبع لفات  
من بارل باردايرين حايثين  
إحنا نكوّش على أموالهم  
نعمل إيه مادام البيه من دولا  
وبده سلفه على موت ابوه  
مين ياناس اللى يلومنا مين  
يبيعو دينهم وريع طينهم  
ولما يشطبو يجولنا  
ياخدو الجنيه بتمانيه جنيهه  
يجى لناسى البيه من دول مكندز  
نكتّبه الكمبياله مجوز  
ساعات كتينه ديله ما نعتقى  
ياما نهينا ياما نصبنا  
بدال ماتسخطوا يا اخوانا  
أطلبوا من رينا يهديلنا  
(بعد ذلك يخرجون وتدخل المتريسة ووراها عثمان)



أنا لازم اروح وبعدين اعرف شغلى مع خبيث بيه المغفل ده إزاي تروّحى وكلهم فاهمين إنك مراتى واذا روّحتى يفهموا إنك مش مراتى مراتك إيه إنت مجنون	المتريسة: عثمان:
إزاي مجنون. كل الناس شاهدين إنك مراتى وانا حكّمت رأيى لازم تكونى مراتى ولازم مرات الراجل تكون تبع أوامر جوزها (تضحك) <sup>(١)</sup> آه إنت يظهر عليك إنك رفيق مرات خبيث بيه دى راح جيب لى مصيبه. أنا مش رفيق مرات خبيث بيه. أنا بأمر خبيث بيه كل واحده ست تخش هنا مراتى لحد دلوقت أنا مش فاهمه حاجه مش فاهمه حاجه آه	المتريسة: عثمان: المتريسة: عثمان: المتريسة: عثمان:
حضرتك كنت جايه هنا علشان إيه أنا كنت جايه علشان كنت فاهمه إن خبيث بيه هنا وحده كويس وانا راخر كنت جاى عارف إن أم أحمد هنا وحدها أم أحمد مين أم أحمد الخدامه ولحد دلوقت ماجتش. معلهش إن ماجتش خليك إنت مراتى على طول (تضحك) خفيف والله. بس يا خساره دنك وشنبك بيض دقنى وشنبى بيض أيوه	المتريسة: عثمان: المتريسة: عثمان: المتريسة: عثمان:
كويس ايه إن اجوزتينى وحبتينى وبقيتى مراتى تعلم إيه أحلق شنبى والله قلبى قرب يحبك (تطبّط عليه) وانا كمان (يدخل زعرور) يا الله يا الله آه. زعرور	المتريسة: عثمان: المتريسة: عثمان: زعرور: المتريسة:

(١) تم حذفها.



عثمان:	ودا اقول عليه حماتي والا مراتي
زعرور:	شو حماتك يا قلعوط. هلا بدى احرق عمرين عمرينك يا خيث بيك يابن القوادم (بتهكم) هلا بفرچيك أنا يابن الديوس. هلا بفرچيك أنا يابن الحمابره <sup>(1)</sup>
عثمان:	لا. أنا مش خييث بيه ما تعرّفيه إنك مراتي
زعرور:	شو شو مرتك. إن كنت منچوس ابن منچوسه أنا ابن ستين منچوسه. هلا دافع عن شواريك يا قلعوط (يسحب عليه الفرد) <sup>(2)</sup>
عثمان:	يا خييث بيه الحق ابو مراتي
زعرور:	سنكر ها التم
المتريسة:	لا يا زعرور دا مسكين مالوش ذنب مظلوم
عثمان:	أيوه أنا مظلوم يا زرزور
زعرور:	ولا. هلا بدى اشرب دمايك (يهجم عليه)
عثمان:	يا أم أحمد
أم أحمد:	(داخلة) إيه جرى إيه
عثمان:	الحقى يا أم أحمد الراجل عايز يشرب دماي
أم أحمد:	تشرب دمايه إنت حا تعمل لنا مديح هنا ولا إيه. إيه جرى
زعرور:	شو جرى. هيك بيسوي إن معلمك يبصص للمدام تبعى
أم أحمد:	الله الله جاي تبصص احنا ما صدقنا خلصنا من ماشالله نلاقي فتح الله
عثمان:	أبصص إيه خليها على الله. دى الست رفيقة خييث بيه
أم أحمد:	يوه. هو إنت اللى بيقول عليك الست الخياطه
عثمان <sup>(3)</sup> :	أيوه الخياطه
زعرور <sup>(4)</sup> :	شو خياطه
أم أحمد:	اسمع يابوالنشام دا جوزى وانا مراته
زعرور:	شو چوزك دخلنا فى الزعبره هلا
عثمان:	إخرس زعبره فى عينك دا راح يطلع فيها. أنا نخانق ابوك كمان

(1) تم حذف: هلا بفرچيك أنا يا بن الحمابره.

(2) تم حذفها.

(3) تبديل عثمان بزعرور وتغيير الحوار إلى «شو خياطه».

(4) تبديل زعرور بعثمان وتغيير الحوار إلى «أيوه الخياطه ياخويا».



- أم أحمد: أه دا بموتك إنت شأيف إنه صغير. صغير لكن يعدمك  
عثمان: أنا نعدمك أنا نمسكك نمرك. عايز نتخانق  
زعرور: أه نتخانق  
عثمان: أنا نروح نجيب الولاد بلدياتي ونيجي نعدمك العافيه. (يخرج  
ومعه أم أحمد)  
المتريسة: مالکش حق يا زعرور  
زعرور: العمى بعنتين بيك. ما كان فيك حبي واحد تانى غير  
هالأسود الوجهه ما كان فيك حبي واحد مقطقط عن هيك  
نتفه  
المتريسة: أحبه إيه. أنا ما اعرفوش  
زعرور: شو شو  
المتريسة: باقول لك ما اعرفوش (فى أثناء ذلك تدخل زوجة خيبت بيك)  
الست: (داخلة) إيه دا  
زعرور: إيه دا. ما بتعرفى إيه ده. إنت مرته لخيبث بيك ماهو هيك  
الست: أيوه أنا مرات خيبت بيك  
زعرور: مبين عليك بهلوله يا حرام الشوم. هلا لقيت بسلامته  
چوزك عما يبوس فى إيدين المدام تعى  
الست: إيه الكلام ده جوزى أنا. جوزى فى أودة السفره. لما اروح اجيبه  
لك علشان تصدق (تخرج)  
المتريسة: إنت غلطان يا زعرور دا منش جوزها  
زعرور: العمى چوزى أنا لكان  
المتريسة: اللى قدرت افهمه إنه جوز أم أحمد الخدامه وعلشان خيبت  
بيه ظبطه هنا قال بالكذب إنى مراته  
زعرور: (يضحك) يقصف عمرين هالشغله بقى هالبندوق بيقى  
چوز الخدامه ورفيق الست بفرد وقت  
المتريسة: ما اعرفش إذا كان رفيق الست والا لا ولكن حرام عليك  
تفصح المساكين دول وچترسههم  
زعرور: بقى صحيح هالخبريه  
المتريسة: إنت تعرف إنى أنا اكذب عليك يا حبيبي (تبكى بدلال)  
زعرور: إيه منيح يا روحى يا شقفه من قلبى. حاج لا تبكى تسلم  
لى ها العينتين يسلم لى هالتم. دخلك تقبرينى  
عثمان: (يدخل عثمان حامل سيف وينادى على أتباعه البرابرة)  
زعرور: دكرى مسكاجنا مرش (يدخل البرابرة)  
يا إمى (يخرج ومعه المتريسة)



## لحن البرابرة

### البرابرة

إحنا برابرة بتوع دشمان      فى الحـرب زى اللـه لو بـه  
فى مسك الحـربـه زى الجـان      إجـمـد يا عـثمـان  
إحنا ولا دقرعه ونبـوظ      لانـعـرف أبـجد ولا هـوَّز  
نحب الحـاجـات الـبـوزوز      والمـرـيـسـه كـمـان  
دوكرى احنا على كيفك أنتن واحد      عنـده تـلـتـين بـوظـه  
اللى يجى لنا نـدك دى فى عينه      ونـنـزل فـيـه حـتـتـك بـتـتـك  
القبضيات

اللى بده يعار كنا وينه      لازم اسـوِّد سـنـتـك  
ولاه بـدى اقـصـف عـمـرـيـنـك      واخـزق لـك عـنـتـيـنـك  
البرابرة

أنا اجيب عالـيك فى واطـيـك      وانـهـش ما بـيـن كـلا وبيـك  
عـلى بـوـزك ارمـيـك      فى بـحـر الأـطـلـانـطـيـك  
القبضيات

حـاج بـقى اسـتـحـى الـلـه يـسـمـك  
البرابرة

إخـرس يا جـامـوس  
القبضيات  
ولا يا زربـون سـنـك رـمـك  
البرابرة

دوكـرى يا تـسـتـوس  
القبضيات  
بخـرب بـيـتـك وبيـت خـيـتـك      وبـيـت زـلـمـة حـلـمـة دايتـك  
البرابرة  
نس على ابوك وعلى سنينك      أنـالـازم اكـل لـك مـصـارـيـنـك  
القبضيات

حـاج بـقى يا بـا



## البرابرة

كـلـه يـعـثـمـان

القبضيات

شـو تـاـكـلـونـا أـيـا إـمـى ما بدننا حرب يا عمى

البرابرة

أهم كـنـنـم يـابـو سـمـره ورى له العين الحمـره

تـصـالـحـونـا نـصـالـحـكم تباطحونا نباطحكم

القبضيات

الصـلـح ما فـيـه احـسـن منه

البرابرة

طـطـب صـالـحـونـا

الجميع

إن كان ضارب والا مضروب إن كان غالب والا المغلوب

السـلـم احـسـن يارب اكفيننا شر الحال<sup>(١)</sup>

البرابرة

إحنا برابرة بتوع دشمان فى الحرب زى اللهلويه

(رقصة الجوارى)

(يدخل زعور والمتريسة بعد الرقص)

المتريسة: تعالى تعالى ماتخفش اهم راحو

زعور: يخرب بيتهن ملونى بزاق<sup>(٢)</sup>

المتريسة: مش عيب كده تخاف يا قبضاي يا ابن القبضاي

زعور: شو. أنا بخاف من قلاعيط مثل هاى دول وحيات الله لو ما

كنا بيتت الناس لكنت...

المتريسة: (تضع يدها على فمه) طب هس هس احسن اصحاب البيت

جايبين اهم

الست: (داخلة ومعها خبيث) اتفضل يا مسيو أدى جوزى اهه

خبيث<sup>(٣)</sup>: (على حدة) يا خير اسود

زعور: (بحدة) شو حضرتك خبيث بيه إنت

(١) تغيير «الحال»: الحرب.

(٢) بزاق: بصق.

(٣) حذف جملة خبيث.



لا يا زعرور بلاش جرسه	المتريسة:
إيه إيه بردون راح من بالي. بلا مؤاخذه يابا داعيك زعرور	زعرور:
الدينشلى قبضاي ابن قبضاي ولقوولك چوزها لام المدام	عثمان:
(داخلا) إحنا أرياب الخناق (برى زعرور) إنت لسه هنا يا تخين يا ولد	زعرور:
ثنو ما اسطلحنا يا بيبي	الست:
أهه زعتر بيه جوز الست	زعرور:
چوزها ثنو شو. أى مغفل غيرى جوز الست	الست:
إيه بيقول إيه	المتريسة <sup>(١)</sup> :
(تعطى لزعرور إشارة بعدم التكلم)	زعرور:
لا. أنا چوز امها يخرب بيته هالأسود	الست:
مش حضرته زعتر بيه جوز الست	زعرور:
إيه	خيبت:
أمال إيه. كنت جابه تقولى لى إيه	الست:
مش عارفه حضرته كان بيقول إيه	زعرور:
لا أنا بس بيحصل عندى أوقات خطرته	عثمان:
راجل مجنون بيحصل عنده بعض ساعات خطرته كان	زعرور:
عيان بالحمة. قدمى جنبى يا مراتى والا ياللا بنا نروح	عثمان:
شو شو دا صدق إنها مرته	الست:
شوف بقى الهزار البارد	خيبت:
إزاي بقى مش مراته فهمونى إيه الحكايه	زعرور:
لا مراته	خيبت:
مراته	زعرور:
أيوه	الست:
بتريد اقصف لك عمرينه (ويهم بخنقه) <sup>(٢)</sup>	خيبت:
(تريد تخليصه منه)	عثمان:
سببيه خليه يشوف شغله	خيبت:
يشوف إيه	عثمان:
يشوف شغله	خيبت:
ما دام الحكايه فيها يشوف شغله أنا اللي اقول للست إيه	عثمان:
الحكايه	الست:
قول يا زعتر بيه	عثمان:
أنا يا ست مش اسمى زعتر بيه	الست:
أمال اسمك إيه	

(١) حذف جملة المتريسة.

(٢) تم حذفها.

(٣) حذف جملة الست.



- ٥٦ -

عثمان	أنا اسمي عثمان ابن عبد الباسط رئيس شيالين بلوكاندة
شيت	وكنت جاي علسان اصالح مراتي أم أحمد قام البيه
عثمان	بتاعكم جوزني الست دي بالزور. واصلها رفيقته
زعرور	اتفضحنا
عثمان	بلا اتفضحنا بلا كلام فارغ خيلني اقول بالحق
زعرور	تسلم هالشهامه. احكى
عثمان	مدام اتفضح السرانا اقولك يا هانم
شيت	اناسه عاوزه افهم منك يا اهل يا هانم يا قلوب الارض
عثمان	الله ما اخلصت
عثمان	اخلى قولك والا اقول انما كنت تقى نفسك للكلام
شيت	بني الة دي صحيح لان فيه نبي ونبيل معروف ولكن ده منه سقينة
عثمان	منه قير ما اهورك
شيت	طيب وايم الله كان جابر لها
عثمان	انا الله بعث لا الزارده عثمان نمي لول تظلم عرابي
شيت	كانه يا ادم العباب
عثمان	طيب وايم الله شيت
شيت	الله شيت لكم الجواب الموصوره عندي اكم الريضان الفلبي
	(سورة خطاب)

عثمان:	أنا اسمي عثمان ابن عبد الباسط رئيس شيالين بلوكاندة
	شيت وكنت جاي علسان اصالح مراتي أم أحمد قام البيه
	بتاعكم جوزني الست دي بالزور. واصلها رفيقته
خبث:	اتفضحنا
عثمان:	بلا اتفضحنا بلا كلام فارغ خيلني اقول بالحق
زعرور:	تسلم هالشهامه. احكى



قول	الست:
ما دام اتفضح السر أنا افهمك يا هانم	خيبت:
أنا مش عاوزه افهم منك يا راجل يا خاين يا قليل الأصل	الست:
باللى ما تختشيش	
إخلص قول والا اقول أنا لحسن نفسى مفتوحه للكلام	عثمان:
بقى الست دى صحيح كان فيه بينى وبينها معرفه ولكن	خيبت:
ده من سنتين من قبل ما اجوزك	
طيب وإيه اللى كان جابها هنا	الست:
أنا اللى بعث لها النهارده علشان نحى كل تذكار غرامى	خيبت:
كان بينا آدى العبارة	
طيب وإيه اللى يثبت	الست:
اللى يثبت لكم الجوابات الموجوده عندى ايه البرهان	خيبت:
اتفضلى (يمزق خطابات)	
ما شفنا شىء	زعرور:
ماشفتش. ابعث لها كمان مره	عثمان <sup>(1)</sup> :
بقى حضرتك مجوز ومرافق. دى شؤون الناس الطيبه. أنا	الست:
يستحيل اقعد معاك أبداً	
إحنا مش فى كده دا جوزك وانتي مراته تقعدى وبياه	عثمان:
ماتقعديش تعرفى شغلك. أنا بدى تشوفولى طريقه مع أم	
أحمد مراتى	
(يميل على عثمان) <sup>(1)</sup> بقى يا راجل يا كلب <sup>(2)</sup> باللى ماتختشيش	خيبت:
تخش بيتى بدون استأذان وتفضحنى. امشى اخرج	
إوعى تمد إيدك عليه ولا تزعله	الست:
إيه ده إنتو حا تضربوه والله اللى يرشه بالميه ما ارشه إلا	أم أحمد:
بقرعة بوظه	
ترشنى بالميه. اللى يرشنى بالميه ارشه بالكازوزه	عثمان:
لا ماترعليش يا أم أحمد أنا اللى اردك على جوزك واخليه	الست:
وكيل على أطيانى	
كتر خيرك يا ست (لخيبت) هى الست بتاعتك وحشه تاخذ	عثمان:
دى وجوز جزمه وتدينى دى	

(1) تغيير جملة عثمان: دى جوابات غراميه والا إعلان حجز

(2) تم حذفها.

(3) تم حذفه: يا كلب.



( لونه عبال عندكو )

عبال عندكو تعالى زرع على يا تقوى

ارى العريس اهد و ارى العروس

الارينة مال سماشك ووك زنتم لما هشتن

وى غرابى برى ناسن و ناسن اللزى

عبال عندكو ملكه فى عينه اللى ما بطنى

والى نغمتم افرحوبه لوسى بعبد لوسى بوبو

احنا اسياب النغم

نضمتك ولا ستمك ولونكك طوبوه و عرضك

واهد اللى يبي بيجلنا قصب عن بروضك

عبال عندكو الى

( بعد ذلك تترك السار )

انزك الروايه



خيبيث: حيث إنك راضيه عنه اهه الفرخ بتاع ابني لسه منصوب  
وهو النهارده تبقى دُخلة عثمان افندى وأم أحمد  
أم أحمد: يا حلولى تعالو ياولاد، عقبال عندكم  
يدخل جميع الممثلين والممثلات ويقولون اللحن الختامى)

### لحن عقبال عندكو

عقبال عندكو تعالى زغرطى يا نفوسه  
آدى العريس اهه وادى العروسه  
الاتنين عال سمباتيك دول زينة الماجستيك  
دى عرايس برى نايس ونمايس الله يخلي  
عقبال عندكو ملحه فى عين اللى ما يصلى  
اللى يفرحكم افرحو به بلا سى بعجر بلا سى بوبو  
إحنا أرياب التفريح من غير كلام قبيح  
نضحك ولا سحك ولا نحك ولا يوه فى عرضك  
واهه اللى يجى جلنا غصين عنه برضك  
عقبال عندكو تعالى زغرطى يا نفوسه  
آدى العريس اهه وادى العروسه

نهاية الرواية

ستار





عُثمان:	لا يا سيدك أنا مش زعتر حتى شمني
خبيث:	بقول لك إنت زعتر بيه
الست:	(ملتفتة) دا بنكير إيه ده ياخويا. حضرتك بنكير هنا في مصر يا زعتر بيه
عُثمان:	بنكر. بنكر إيه أنا ما بنكرش حاجة يا ست أبدا
خبيث:	لا لا حضرتك بنكير في جهة الزنبار
الست:	والزنبار دك فين يا بيه
خبيث:	أه. دخلنا في الجغرافيه. قول لها على الزنبار يا زعتر بيه
عُثمان:	أنا اقول كده
خبيث:	أيوه. الزنبار
عُثمان:	(ضاحكاً) الزنبار دك ورا اسبلندر بار. بس راحت فين
	ام احمد بنت الحمار